中西日報

CHUNG SAI YAT PO
CHINESE DAILY.
PUBLISHED AT 804 SACRAMENTO STREET,
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA.

VOL. 3 NO. 878 TUESDAY, JANUARY 6 1903 PER YEAR $6.00

PUBLISHED BY THE CHUNG SAI YAT PO PUB. CO.

Entered at the Post Office at San Francisco, Cal. as Second Class Matter, April 1, 1900.

光緒二十八年十二月初九日
新聞紙第八百七十八號禮拜二

本局佈告

本報局報紙禮拜停派。餘皆按日呈　閱。本埠派到者每年收銀五員。郵交者每年收銀七員。美國各埠檀香山。加拿大。墨西哥等處。每年收美銀六員。閏月照計。半年收叁員五毫。三月收二員。一月收七毫五。此外各國每年收美銀捌員。郵費在內。無論取閱久暫。報費均仰先　惠。如因小數未便郵寄。或託本埠各號代爲掛號認取。期滿照交。亦屬妥便。如蒙　賜閱。請卽函知。並將西字招牌紙附來。以便按日呈　閱。

中西日報局啓

新聞目錄

攻維新
少年輕薄
傷人移案
舉定官長
中國民變
師範揭榜
順德鬧教
不愧共和
來往船期

刦匪定罪
入口總數
提賭無益
批准登岸
物各有主
衆怒難犯
桑盛宜懷
退學餘波
貨價行情

槍炮絡繹
搜獲越界
多金何益
美產憑証
英德恃力
粵垣鬨早錄
采辦儀器
集貨新法
各行白告

一喜一悲
工党挾制
丹船載貨
船中日報
簡員赴會
開墾章程
訂約補述
新樂府

請交報費

本報開創以來於今三年荷蒙諸君垂青不嫌譾陋紛紛　賜閱實深銘感惟此筆墨生涯報費原額先惠如有閱報未交報費者請卽擲來因時屆歲暮各賬需欵找結也想蒙　諸君過愛諒不靳此區區必爲應所求而慰所望也尚此奉懇統請籌安

中西日報局司事謹启

論說

○攻維新（錄中國報滌仙次郎來稿）

攻維新、攻維新、維新可攻乎、不可、不可何爲而攻之、攻滿清也、滿清可攻乎、不可、不可而攻則何也、曰、攻獨夫民賊也、攻寇讎也、今日無容獨夫民賊之世界、漢人有不共戴天之寇讎、然則聚而攻之可也、鳴鼓而攻之可也、攻滿清也、非攻維新也、攻維新、正所以攻滿清也、滿清乎、維新乎、如冰如炭乎、漢人乎、國民乎、如火如荼乎、莽莽山河、漫漫毒霧、鼠蛇當道、禽獸逼人、半頭未殺遺僧、一綫僅存黎老、魂驚制專、血盡獨夫、自由之鐘不鳴、獨立之旗久掩、帕顱靴足、鋼嵌靈魂、臣僕奴才、屏息壯志、奮刪龍之長袖、腐儒可坑也、若呂武之先鞭、黔首何告歟、嗟嗟、張孺子力量雖微、副車可中、太平王威風未泯、正氣常存、而乃入其士林、腥風撲朔、履其學校、腐雨淋漓、面壁猶是咿唔、耳鼓依然聲褻、大昏之夜、洪鐘沸鳴、離恨之天、慈航孰渡、我不入地獄、衆生安歸、我不作亂臣、周民曷賴、奮華盛頓旗于陳涉輟耕之際、紓顧硃架氣于黃巾發難之先、借亞坤鵝皮之戈矛、以耀武揚威于長白之下、還我舊物、復我先靈、嗚呼我民、盍歸乎來、嗚呼我民、沛然孰禦、逸仙去、長素逝、李立亭敗、唐才常死、于是腐敗政治、日以腐敗、慘刻手段、日以慘刻、清風滿雨、瀰淪國內、頑固之气、達其極點、義和團攘臂一呼、四境皆應、歐美風潮、遂浩瀚奔馳于亞東大陸、頤和園爲北方極樂世界、變爲瓦礫之場、滿洲故鄉、無一片乾淨土、那拉懼、榮祿惱、出其掩耳盜鈴之政策、以大白于天下曰、繼自今吾其悔禍、變通舊法、整頓吏治、爲中外人告無罪、下維新之僞詔、畫依樣之葫蘆、作僞亂眞、欲以隻手掩天下目、滌仙子曰、有是哉、滿清之所謂變法維新哉、小者無論矣、請觀今日之所謂變通科舉、開設學堂、劉張之奏曰、取博學通才也、循場去取也、而八股家之滿清政府、苟且敷衍、駁不准行、於是考官之意、專注三場、考生之文、脫略經策、名曰取鴻材、而鴻材多被黜也、名曰廢八股、而八股仍無恙也、學究之流、無所藉手、經濟之學、無自發揮、彼無賴者、反

東洋汽船公司

TOYO KISEN KAISHA
Tel, China 27

敬啓者本公司有頭等快捷輪船三艘名日本丸美國丸香港丸均係用雙機器每艘六千餘噸堅固異常縱遇有風颶而船身立定不至兩邊搖蕩久邀搭客稱贊該船專接搭客貨物書信來往香港神戶橫濱墨西哥上海長崎檀香山夏灣拿舊金山及域多利等埠船上船主伙長大寫管事皆以和氣接人小心衞護至如牀舖其爲寬潤厨房所亦其潔淨並有食煙房以爲搭客歇食洋煙伙食茶水供應足用現大輸處俱用華人料理又每船僱有傳話華人以爲專招數搭客伏望　富商搭客仰爲光顧是荷

茲將大埠啓行船期列後　美國丸十二月十三
香港丸元月初九日　日本丸二月初六日

大埠巴杰街四百二十一號門牌東洋汽船公司啓
代理華人李治寓都板街一千零十六號德昌酒房

啓者本公司等輪船大輪客位日前每客收脚艮四十二元近因費用浩繁故各定議加收艮五元共收脚艮四十七元此佈

光緒廿七年九月廿旬　新舊日本三輪船公司啓

輪船新舊公司告白

Pacific Mail S. S. Co. O & O S. S. Co.
421 Market st.
San Francisco, Cal.

啓者大埠新舊公司有頭等輪船數十艘往來呂宋各處特選一鐵夾輪船六艘一給積一差拿一茄力一北京一早力一秘魯船身皆極堅固且用新欵機器行駛異常快捷專接載搭客貨物金銀書信來往香港舊金山大埠順經檀香山橫濱神戶長崎上海等處　貴客曾經附搭上列之六艘輪船者莫不稱贊各船主與管事大副大寫及各工人等厚禮相待茶水伙食豐美大艙床位寬潤又有吸食洋烟房至于則所又其雅潔船上皆用心平氣和之華人料理行李接濟上下東方各埠　華友榮旋直包到港舟費相宜伏望遠近　富商搭客官紳留心是荷

茲將大埠啓行船期開列
北京十二月廿九　給積十二月初六　高麗十二月廿三
茄力元月初一　差拿元月十七　早力元月廿五

本公司在大埠馬杰街四百二十一號
代理華人　司徒芳　雷然　全啓

聚昌榮文記

Tsue Chong Wing Mon Kee
715 Commercial Street
S. F. Cal. P. O. Box 2023

本號專辦油米茶糖公烟美酒元通粉京菓海味研頭時菓雀鳥鮮明醬料南山炮竹上好蓁絲粗幼瓷器山貨藥料古今書籍選辦高庄浙湖紗緞羅綢紡綢蘇松布疋男女時款新衣京廣儒履蘇杭什貨發行貨眞價實付寄貨物妥當快捷惟望各埠　貴客惠顧是荷

如有單函請照列上番字付來無悮

舊金山正埠聚昌榮文記老舖啓

新錦華蘇杭漆器

SUN KAM WAH
716 Dupont St.
San Francisco, Cal.

本店親自選辦浙杭花素寧紬紗緞羅紡蘇松布疋企頭港絨時款新衣定做家用絨褲旂庄女服洋金翎毛顧繡閣屏錦帳時欵搭巾檯皿辦線牌縫褲帶洋花閣杆各色鑲鞋扇帽珍珠玉器金銀首飾嫁裝什貨日本漆器磁器幼細牙器玩物各欵租禮爆竹一應俱全又專辦油茶糖各色美酒原通行勒粉京果海味聘禮品物紙料伙食什貨俱全倫蒙　貴客光顧價銀相宜以圖久遠交易仰祈留心是荷本店在大埠都板街門牌柒百一十六号皇家信箱二千五百一十四号尙有書信銀兩照此付來得收無悮

代理香邑得能四大都金銀書信

逢生隆告白

FONG SANG LONG & CO.
627 Dupont St.
San Francisco, Cal.

啓者小店向辦唐山日本漆器燒青古銅器磁器樽香各款雅緻古玩花樽等物成疋細綢顧繡時欵絲巾搭巾閣屏男女袍各式雅扇新樣刁花枝木鑲亮檯櫈公座椅宮燈凡西人所用之物俱全明蒙　惠顧價銀定必額外減平以圖久交小店開張廿餘年向在都板街六百二十七號夾唐人街角如取貨物新賜番字招牌紙到來以便付信無悮

本店謹啓

生命宴梳

The Equitable Life Insurance Co.
Crocker Building, S. F.

紐約的屘地部平安生命宴梳爲天下最穩當最富厚之公司也向不受華人宴梳近數年知得華人忠信可貴特設分局于上海香港等處承受華人紳商宴梳得沾利益者實繁有徒今蒙大埠　華商人等到該公司買宴梳者亦爭先恐後已買有十餘萬閏此外如羅省各埠亦多故該公司特委代理人亞簽親上華埠與中西日報局弟伍盤照專接理華人安梳事倫我華商欲知利益並欲致究詳細章程請移玉到來本報局是荷

的屘地部公司代理人伍盤照謹啓

永勝隆日本漆器

WING SING LOONG & CO.
615-617 Dupont St.
San Francisco, Cal.

啓者本店專辦日本漆器磁器牙器古銅玩物男女長袍結彩錦繡緞書圍屏及唐山日本顧繡細綢搭肩巾各色絲巾細綢疋頭各欵雅扇枝木公座椅並辦積金五彩磁器租禮炮竹西人所用各物俱全如蒙　富商賜顧請將招牌紙並單付來定照時價格外減平揀選靚貨妥爲付上以圖長久交易希爲留心光顧是幸　舖在金山正埠都板街門牌六百一十五號迄六佰一十七號賊線巻亭二十一號

永勝隆謹啓

福和　日本漆器

FOOK WOH & CO.
707 Dupont St. San Francisco, Cal.

啓者小店開張廿有餘年並無分枝別店貨眞價實童叟無欺久爲遠近　富商所推許銘感實深茲本店又陸續辦到各式新款日本漆器古銅玩物燒靑花樽奇雅牙器各樣幼細洋庄五彩磁器日本及杭浙絲髮細綢顧綉門簾搭巾閣屏上海山東綢各式雅扇大小枝木宮燈鏡瓷公座椅西人所用之物俱全又有新到各款嘲禮炮竹發售明蒙惠顧價銀額外減平以圖久遠交易凡各埠　貴客欲取貨者祈將寶號番字招牌紙付來以便付寄是所厚望

泗盛隆　油米雜貨

SUE SHING LUNG CO.
11 Waverly Place, San Francisco Cal.

啓者本店向來自辦油米茶糖正色公烟諸色美酒一號石叻粉京菓海味鮮靚什貨俱全貨眞價實、貴客光顧是必照時價格外減平以圖久遠之交倘蒙　貴客光顧請祈寫明唐番字地步出來自能妥寄無悞並接理滙單銀信付返香港廣永昌金山庄司理人南坑黃森家介下鄺修照沖雲鄺修嚴響沖李增南嶺背鄺潤敬等收轉交各鄉快捷無悞特此佈告仰祈爾惠顧是所厚望焉金山大埠天后廟街門牌十一號

黃煦棠　黃棠湖　黃椿棠等啓

雷家園馳名藥酒

蓋人之精神氣血有強弱盛衰之分強盛者貴能調養衰弱者必須培補至欲培補奏效莫如多飲本國所製鳥腳斑豹虎骨三鞭因本各種藥酒也因能扶陽滋陰行氣旺血活絡壯筋祛風滲濕功難盡述效可立見良由本國志在馳名不惜工本按照方法配製凡經購飲者皆稱功效茲特將　烏腳酒　斑豹酒　虎骨酒　鹿茸三鞭酒班龍因本酒　付至美國大埠聚昌榮羅省聚昌源紐約聚昌和等號代售貨眞價實惟望　貴客留心光顧

原舖在廣東省城花埭分棧在香港大馬路　雷家園啓

鶴邑和生名茶

MAN TAI & CO.
714½ Dupont St, San Francisco, Cal.

啓者本號前開創利生茶庄在鶴山城南門外開張揀選正地道古勞石嚴頂馬耳山門水帶諸色茗茶加工製造氣味清香久蒙　列商讚美現經陸續山香港上環永樂街同安泰付到發售仍恐遠近未及週知特登報章佈祈　各商開心惠顧本店並有綵杭油米什貨門做家川唐番新衣各綵彩雜以便採買現在香港同安泰接辦貨物兼理　梓友來往金銀書信俱有回頭憑據單繳回原人取看以慰遠望倘有信扎等件請付出大埠都板街門牌第七佰一拾四號半萬泰號取入門然轉致妥當無悞希爲留心光顧是荷

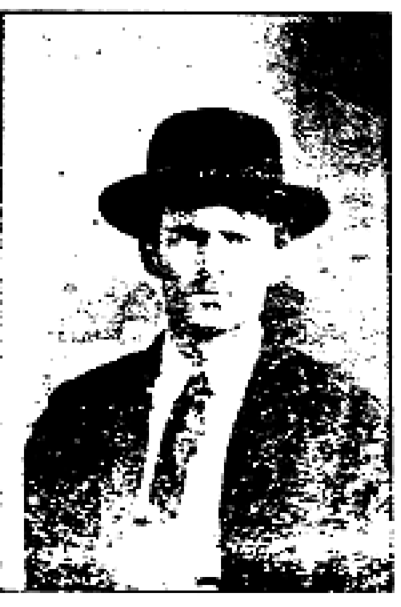
金山正埠萬泰謹啓

得藉此趨向無定之時、以求倖進、眞才者裹足不前矣、觀江南之元卷、文僅半通、閱順天之試文、八股下乘、大致如是、雖有善者、亦無可觀矣、

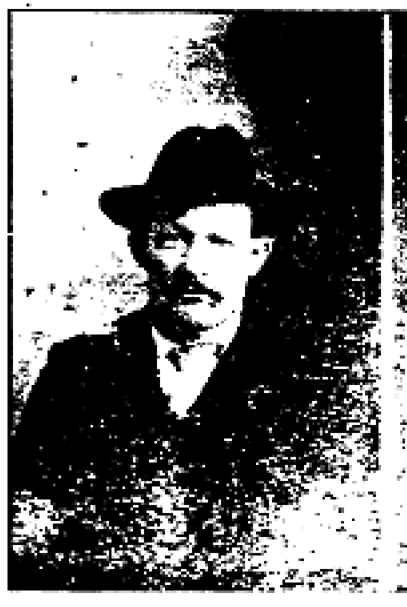
（未完）

美國新聞

○刦匪定罪　○初八日妖打省惡頓埠來電云委林布朗與占士養前數月同刦華人榮閣炮斃事主湯義滮當時逃往朔叻埠隨因別案拘禁被養越獄而逃至今無踪養乃著名巨匪妖打省埃地賀衙門控案纍纍現提布朗連日審訊經陪審人公議有罪是日堂官羅路富判定發往省監充當苦工四十年按湯義滮向在惡頓埠耕園爲業是年入股合勝閣與湯裔源廖源優合件詎三月初一晚九点鐘突來西匪二人以巾蒙面手持短鎗湯義滮先被一匪指禁後被一匪鎗斃二匪臨走除去面巾偶因回顧遂被該閣工件認識面目二匪隨在械叻埠因別案被拘當有疑是惡頓埠刦殺在逃之兇犯即傳合勝閣工件到認皆認得布朗爲炮指義滮之帮兇養爲炮斃義滮之正兇當將押回惡頓埠禁養於埠監禁布朗於縣監詎養鋸斷監中鐵杜逃去今帮兇雖經定罪惟正兇尙屬在逃茲特將二匪相頭刊出俾各梓里咸知帮兇罪名公憤爲之稍洩並識正兇面目隨時可以指拿不使倖逃法網庶瞑死者之目也正兇占士養又名羅沙又名軒十年四十歲身高五尺四寸云重一百六十磅面色半當髮目均黃鬚則淡紅自四月初五夜越獄逃去至今不知下落



委廉布朗



占士養

○檀電絡繹　○本埠太平洋電報總局所設通檀海電日昨告竣祇爲各衙署傳遞慶喜問候各電報不收報費限至昨朝十点鐘始照每字收銀五毫價值接傳各家電報詎屆十点之時發電往檀者接踵而至終日絡繹不絕該局總理夏利愼謂非意料所及至本埠朝早十点即檀山朝早七点半本埠夜間十二点即檀山晚間九点半時刻相去兩点半鐘至馬某欲截冬桂之電因電報局至昨朝始接私家電報北京輪船已於初七日由檀開往橫濱因此阻遲知趕不及事遂中止逃婦得免拘留亦云幸矣

○一喜一悲　○初八日律埃崙省糯索杰埠來電云本埠新任議員是日會議公推西門士爲議長西門士幸承同人推重起而致謝曰叨蒙過愛舉充議長自忖庸愚恐難勝任惟有盡心竭力和衷共濟勉副盛意無忝厥職云眾爲鼓掌詎西門士方就坐位氣已絕矣

○少年輕薄　○初八日屋崙埠來電云本埠有少年醫生柯路被人告發以淫書示幼童被拘到案今朝經巡捕衙官府士蔑士審判罰銀一百五十元如不遵罰禁監七十五日云

○入口總數　○初八日嗶愼頓來電云一千九百零二年美國入口貨物總數金銀値銀一十兆五拾萬八千三百五十七元一千九百零一年一十九兆三十六萬七千七百八十五元一千九百零二年貨物値銀五百八十三兆六十萬一千四百九拾五元一千九百零一年五百五十五兆零壹五百七十五元一千九百零二年共收入口稅銀一百七十九兆五萬四千三百零四元比于一千九百零一年多收一千八百餘萬元

○搜獲越界　○初二日羅省技利埠的士普拉士報云是日山姐姑來電言錦巴縣屬地方昨有墨西哥人帶引華人三名由墨界走入美境適爲稅員準士等所見知是偸度即行四處追尋後在林中乘獲華人三名惟該墨人立在墨界內不能拘獲云

○工黨挾制　○初三日士作頓埠美路西報云本埠鐵匠工黨總理說合保護工人會憐恤工人會電氣工人會印字工人會馬房工人會各董事同盟簽名禁止與華人浚館及各行生意交易各會董事皆爲樂從現已一律舉行本埠華日工人因此一漿多失枝棲華人浚館失卻許多生意西人餐館勃然興鬧其餘洗衣館及各行工藝大爲變更工黨恃眾挾制後患何堪設想此不過爲發凡起例耳

○傷人移案　○初三日尾利允埠点馬古勒西報云華人亞志前禮拜刀傷老人鄧某是日提訊官以無故傷人遂將案移歸大衙門審判限保單銀一千四百元方准保出候審云

○捉賭無益　○初三日斐士那埠点馬古勒報云巡差汝路岸乞地近差三人昨晚到華埠賭館拘得賭徒七名並搜有攤票賭具爲據今朝在哥士古李官府衙門提訊准每人具銀十元保出候審聞該賭館每人帮艮十元以爲用律師辦理之費本埠自華埠有賭案以來祇有一人遭罰想此次同案數人或聯同選用陪審人員今未可知云

○多金何益　○本埠富人槎路士斐亞日前夫妻同遊法京因乘自行車撞樹斃命遺落貲財因無子嗣故歸親族承領現衙門計起共有三百零四萬零一百八十七元七毫五仙內有浮銀八萬九千元其餘盡屬實業

○丹船載貨　○丹國士丹利打縛輪船昨禮拜日由本埠開往旅順順經嗶盛頓省舍路埠載有果干三千零五十磅蒈提子干二千二百磅咖啡六百磅牛奶餅三百八十九磅入盅物六十箱酸味三十箱蒈提子酒三百八十卡崙

○舉定官長　○本埠大衙門共十二處故有十二堂官昨日會聚于二號合彌衙門公推二号衙門堂官模拉士基爲本年各大衙門之官長

○批准登岸　○本埠稅關昨日下午批准登岸華人三名由旱力船癸十一月初四日到埠第六十四号帋余鎰執商照回紐者士省紐獲埠

四時和藥材

SUE SEE WO
805 Dupont Street
San Francisco, Cal.

本藥房專辦唐山各省地道藥材參茸玉桂泡製鮮明熟藥以及唐山各老舖寄丹丸散備辦齊全另有自浸壯筋活絡巹壽延年去風滋補藥酒以便梓里採買又常浸有響尾蛇藥酒專治風濕骨痛足瘓等症　貴客光顧請照上開番字寄信單到來大埠都板街八百零五號定必揀選上藥妥寄價値格外平以圖久遠交易此佈

余指津先生再世鬼谷

先生術本從儒四餘七政飛星剗度之書悉心精究久矣弟於本年二月間親交八字先生批評原求小批間筆金若千先生曰小批筆金本一元以兒命論之二元乃諸批之弟間何多取先生曰遲些求批即二元仍未諸批因兒今歲秋間積財大振發達異常之故弟心爲寄之逐諸二元批之茲八月初八夜票投白鴿中得七銀四十餘元憶先生前批近日其美初九日是以將中式之銀盡投又中七字中得銀一萬三百餘元不料先生之靈如此速驗必得鬼谷子貢傳乃有此特識今先生之門如市誠非無故弟感德雖忘故織數言凡不知津者不患無指津之人也茲將先生筆金並列于左

小批一元
中批二元
大批三元
加批五元
四餘七政飛星剗度逐年長庚拾元
四餘七政天地人盤逐月長庚廿元

先生茲寓大埠企李街一品香樓上八號房如有志求批者請付至大埠滋生堂旅豐押轉交先生自然得收

大埠 **梁貞旋** 謹頌

余指津亦是鬼谷

余指津先生始也原遂名場繼也棄儒就術專究四餘七致飛星剗度之理湛深者學問命理雖微禍福休咎盡能決之端倪未露以前弟於弱冠後寄別先生共批命十四張前皆不靈後皆不驗但前數年由美回唐在香港親將八字交　余指津先生批評從而後或進或退皆不敢任謄施爲俱藉先生所決之言以定趨向迄今數載所批之詞毫蘢罔者先生如不得與人傳投安有此神乎之技矣茲聞先生客歲來游美洲弟感德良深故印數言特使間津者先識指津之人也

茲將先生批評筆金列左

小批八字一元
中批八字二元
大批八字三元
加批八字五元
四餘七政飛星剗度逐年長庚拾元
四餘七政天地人叅盤逐月長庚廿大元

如有志付批者請付至大埠滋生堂旅豐押先生自然收到不悞先生現寓大埠企李街一品香樓上八號房

則恳利市埠弟 **譚文業** 謹頌

番字列下
滋生堂 Chee Sang Tong, 710 Dupont St. San Francisco.
旅豐 Louie Fung, 825 Washington St. San Francisco, Cal.

福和福源正色公烟

S. L. JONES & CO.

啓者本公司專賓鴉片熟烟膏配寄新舊金山各埠發賣不惜工本俱用舊公士特請老手名師專心煉就加意重裝香濃撲鼻美味異常兼之藏貯日久待其沉油始出發售貨色既正價値格外相宜久已暢行新金山星加坡小呂宋庇能各埠素仰貴埠廣消故由西人準士公司熱稅承辦轉寄任

大埠
同安堂　合和隆　同益棧　和記　永豐　廣華英　酒盛隆　利源行　新廣昌　實榮昌　廣昌榮　泰興隆　永同盛　等

店發售貨眞價實童叟無欺志圖久遠非同滙利者比哉　貴客光顧請移　玉步是所厚望爲本公司自始創以來並無分枝別號　貴商惠顧請認市担內準市番字爲據庶不致悞

香港上環福和福源公司謹啓

天福銀首飾

TIN FOOK & Co.
711½ Jackson St. San Francisco Cal.

啓者本号創在大埠積臣街七百一十一号聿開張親煉十足赤金葉專造手釧鈫環時欵首飾特聘唐山上等巧匠到來鐲嵌奇花珍珠玉器花樣翻新工作精緻貨眞價實童叟無欺現新張伊始志在馳名務闔久遠大小物件均皆蓋有本号字印永遠包換並常有十足金葉兌換珍珠玉器鑲作俱全倫各貴客宜用何樣請函將寶号的杰紙付出自必依期付上無悞其銀或先寄出或造妥附來消抵或由大埠各舖交來均昕其便仰爲　留心光顧是荷如有信銀請照上列番字付來無悞

金山大埠天福店謹啓

術賽鬼谷

雷霹靂先生卦命久巳馳名弟曡次問途其靈如響神機妙算鬼谷子不能專美于前也現寓大埠倘山內梓里欲求占算請函寄天后廟街兆昌轉交先生便得收奕謹陳數語奉告同人

十廿二

弟唐厚志拜識

滅烟救種

國之強弱緊乎人才人才盛衰在乎作育作育有法人才輩出而不王者未之有也唉我中國教育之道旣失世風因之愈趨而愈下以至惡習移人積重難返者不齋正人心夫其惡齊才日漸少民鳥得乎王夫洋煙名是惡習之一端也迴自消減流入中國毒浸人肌無論智愚趨之若騖一成引後難解脫毀時失業蕩產傷身可勝慨哉余際此刧有年屢戒弗脫夫豈返唐蒙友贈以粵省十三行齊三氏參茸衛生戒煙藥片服後精神煥發胃口大開半月之久竟不覺而引斷如釋重貢全今身體然余胖戒煙亦六多矣如此易戒得未脊有洶古今來第一得法念我中國驟眉二萬萬爲煙所縛者幾半類皆身似臥鐘形容枯槁壯反成弱剛反成柔國弱民貧未始不由於是有心世道者能不開然合因回美之便頓辦齊三氏戒煙片來美欲爲我旅美同僑除此病疾但恨綿力拿送難織今議每筒收回銀一毛以杜濕取而圖久遠理分置○都板街門牌八百一十八号泰興隆店○九百零五号兆昌店○九百三十號紹興隆店○嗶盛頓街八百零六号棉昌店○積備街六百二十八號義利店便取尤望　仁人善士多購此藥片力行方便廣積陰功庶幾我國我種不至步猶太後塵幸甚再者僕攜來煙片無幾詎料不旬日爭購罄淨足見人心思起憤發國强振興之機尙未泯沒僕因立電同粵再辦令巳寄到伏學我國人士共礙種弱之危政思救弊補偏無徐掘脫太息坐受烟毒束縛而不思有以解脫之窮弱易其有愜僕敢大聲疾呼以告有斯聽者見而速戒早脫沈疴果能萬眾一心富强即其於此種族何至陵夷國勢何乎衰弱且可春寡共樂濟学同登非倖有禆時局巳也凡其血氣當有同悖更希諒其憂世善衷勿疑射利至貢此一副熱心腸也

海外熟血子敬告

幸逢扁鵲

啓者弟向染河魚之患難逢扁鵲之醫纏歷六春秋痛苦日甚遍延十數醫士功效全無幸藉友人薦延本埠都板街太和堂甄碩光先生診視即指出弟之病源由于寒氣入腹于是對症發藥果然一服而前病若失再服而舊病全消及查前延諸醫所開之方皆用行氣化滯之藥惟　先生則獨用溫中散寒之品是以奏効如此神速也　先生非飲上池之水安能藥到春回弟得沾活命之恩用特登於日報非敢過譽聊誌不云耳

光緒廿八年九月廿四日

鄉弟蔡源謹頌

晉昌榮
油米雜貨

Dong Chong Wing
33 Waverly Place. S F Cal.

啓者本店新張生意舖在大埠天后廟街門牌三十三號自辦油米茶糖福隆麗源福和福源正色公煙各色美酒一號石時粉京菓海味研磨時菓鮮明醬料時欵儒履新衣各樣雜貨俱全價其相宜惟宮富客惠顧請將招牌紙非單附來是必照時價額外減平以圖久遠交易兼按理濼單銀信付回香港裕昌榮司事人黃傳章轉付新昌埠巨新店茂豐店付交各鄉尤爲快捷濶致不誤新爲留意光顧是所致盼也此佈

大埠晉昌榮謹啓

成信號
餅食雜貨伙食

Shing Shun & Co
P. O. Box 2567 909 Dupont St S. F

啓者本號開創卅餘載自辦正色公煙油糖茶米京果海味諸色美酒正一號均谷石吐粉大小各款回扁籐心籐枝饈片粗儲炮竹各樣瓜菜種森記燭心各色顏料蘇杭什貨俱全自造鮮明時款餅食龍鳳禮餅中秋月餅挑選上等材料加工製造應蒙　貴客光顧繹歷多年惟恐未及週知故特錄之報上伏費留心惠顧至于貨物必若件挑選鮮明且價錢照時價額外減低以圖久遠交易伏望留心垂盼爲荷舖在金山大埠都板街咨零九號開張

成信謹啓

由美國丸來十二月初五日到埠第一号乖雷恩執商照回本
埠

●●美產憑証　○本埠合衆國衙門委員喜閣昨日下午提訊由拳拿船來十月廿七日抵埠之游從喜美產案游從喜由香港直附輪來美並無美產憑據紙船抵本埠即調上石監牢昨晚到衙審訊供詞與証人迥乎不同委員即判撥歸中國是日又提訊執美產照由日本丸來十一月十三日抵埠之周廷擢供詞與証人符合委員判曰備聆供詞信得周廷擢實屬美產准即登岸居美委員既判此案後即向王家律師麥堅利曰本委員提訊華人美產案情日久足增見識案眞者不少僞者亦多聆其應對與証人証詞眞僞攸分矣日前審案每問唐山相見証人幾次及給住址形圖欲試與証人合否此乃徒阻時候不能立分眞僞最善者如周廷擢之案祇問在美出世地方形圖及出世時日若証人眞知確鑿供詞相同便可信得此人乃屬美產本委員必判其登岸但証人必係殷實商家且有名字錄于衙門商册中又非常作証人方能取信也嗣後凡審華人美產案若無庸問及唐山各事云云本報訪事向委員問曰華人生意常有入新股事雖殷實商家未報衙門者亦不少若到作証不識果能取信否委員答稱凡未報衙者或新入股者宜預報衙方能取信等語茲特告我華人商家若某店沽有股份亟宜往報合衆國衙門舌人約翰俾註入商册中他日或有美產子姪回美到衙作証可以見信于委員利益不少況且商册中有名他日取商照回華亦能取信稅關願我華人勿視爲可緩也

各國新聞

○船中日報　○初八日倫敦電云日報是日報紙言由美紐約往來歐洲之加拿大公司輪船現已購備機器字粒定意在船上開設日報自動輪之日起每日印報一次至報中新聞俱由歐美各處訪事從無線電報傳來消息故船中所出報紙無殊在岸務令搭客購閱耳日日新至搭客或有要事亦按從船中無線電報與岸上互通消息云

○摩國民變　○初八日西班牙京城接到北非洲清紀亞埠電報云摩洛國國土民爲亂圍困國王現欲退位讓與王弟

○物各有主　○初一日英屬雲哥華埠普拉雲市報云本埠衙門今日提審華人亞遲被控在魚廠窃錫一箱之案查由李委士頓窃取裝以衣箱寄來本埠車抵喜士丁街車頭即搬此箱落車運往別處後爲巡差查知箱內藏有贓物於是四處訪查果在華埠起出據亞遲云此箱之錫非我所有當在倚本埠車站停車時有一華人搬箱到車後來其人因事落車巡差諉作我之有李等語及傳該車工人對質僉謂此箱係由亞遲帶介在士姑雲槇埠車站上車於是連日審訊衙內坐滿華人并有華婦數人入聽不知亞遲人品如何惟因此案驚動華埠云

○英德恃力　○初八日德京柏林來電云雲國與英德構爭事現雖議將遞出萬國公會評斷惟英德卽如未議以前仍封禁雲國各港口截擄雲國船隻現又派兵登岸强擄卡比路埠稅關

中國時事

○簡員赴會　○初八日北京來電云中國政府現簡派皇姪溥倫將往美國慶賀聖呂埠賽會專員

粵東新聞

○師範揭榜　○督憲德　撫憲李　學憲朱照得速成師範館學生經分場命題考試現已逐一評定其黃嵩裴等五名作爲正取胡祥麟等五名作爲備取遇有缺額隨時傳補所有錄取各生姓名籍貫合行榜示爲此示仰各生知悉其正取五名卽于十月初六辰刻齊集本部堂衙門開具三代籍貫年貌履歷册二本以憑酌給川資將原取試卷一併咨送大學堂覆加考試收入學堂肄業毋違須至榜者

●正取　黃嵩裴新甯舉人　曹　挸番禺附　呂達英番禺附　廖道傳嘉應優廩　朱兆棻花縣優廩

●備取　胡祥麟順德監　杜　鏐南海監　霍乃衡番禺附　王定緯番禺附　關慶麟南海優廩

○衆難犯怒　○新會縣屬之江門埠爲西江總會之一大市場高廉雷瓊瀕海地方均於此地交易乃近以帑項支絀之故開辦酒飯各捐有李紳者認餉承抽各店不樂抽繳十月二十八日新會捕廳前往將爲首不遵之店查封衆忿鼓噪先擊以石捕廳懼禍而逃後再擁至李紳家將其屋宇行毁爛至夜衆始散去廿九日各店遂罷市閉門新會營張參戎及新會鄧明府聞耗立卽馳往彈壓捉獲匪徒二名訊後卽釋二名並勸導各店開市謂將請大憲免抽等語於是三十日各店皆燃爆竹照常貿易但不知將來又如何調處也

訴詞

具訴詞人李濟煦　康坪　倬雲　奕啓祖　成琇等爲串吞生理
私相授受不遵公處實屬難甘事窃僕等光緒九年冬十月與
李錦德合伴在砵崙埠二街創做廣生和生意立盤當日業經
訂立舖規各條有股份部各執一本存據經議明凡在舖司事
者均以三年爲期屆期之日集衆公議另舉賢能向安無異迨
至十八年李錦德未經衆議强行擅自接手司理至今十年矣
僕等以一脉同源不欲有傷宗誼故姑爲隱忍不料其包藏禍
心於本年八月暗召李齊明來舖旋將夾碼鎖批各要件私自
盡行交付僕等查悉殊深駭詫立即齊向查究其盈利之數比
十八年以前缺去銀一萬五千餘元且親自註明部內李錦德
虧空銀三千七百五元歷年取貨共欠銀一千餘元另經手掛
借等每請齊明到舖何因伊云香港廣美源若其順收廣生利
欠項自懇止息七成作訖分期攤還等語夫欠該數也其實不
過華銀約二萬元左右我廣生利數次附銀列單取貨竟也收
銀而寂然無劵悞我市道所緊非輕且廣美源之生意我廣生
利亦有股附爲而他則息上加息邊毛日下統計約欠華艮三
萬餘元究所欠廣美源之數如此其重緣因李錦德計飽私囊
之故耳僕等睹此情形終難了局逼得叩請各父叔齊集隴西
嘉秉公理處惟錦德不遵公斷更敢於西歷十一月廿一号私
到洋衙將廣生利全盤生理剝杰治與齊明收受管業似此發
横無法無天僕等次雖啞受尤恐財命相連謹將緣由瀝訴伏
祈四方　仁人洞鑒
光緒廿八年十二月　日砵崙李康坪　濟煦　倬雲　奕啓　成琇等謹訴

具訴詞人余浩中

啓者弟在埠仔收賬之餘見列入新聞紙謂現因廣興隆倒盤
係浩中陸起無良之心挾貨私逃之語想弟於本年二月由港
帶貨回來廣興隆無非欲兩家充本以爲廣興隆生意之用豈
有千里帶貨而撑持生意反挾私逃而故壞本源且生意當拮
据之時東欠西還那有餘貨可挾平心而論總無此情理也前
頭一路相安不用贅言以後多事之秋難言之處畧爲陳之自
弟於廿三年七月回唐交與養中掌理至養中廿六年回唐交
佢親人若利掌理至養中在家欲同金山之時適吾身中有病
十分危重他料吾病勢難愈故與吾件東俊生祖之子毓煌全
酌欲將廣興隆內外生意退出招人承項執此帖稿起到吾家
邀吾簽名吾此時病勢更重亦順情簽落並養中舊年回金山
廣興隆司事竟執此簽名招項之帖稿以爲憑據作爲他承埋
廣興隆內外生意旋將掌櫃綜中與打什吾胞弟祿中辭出連
綜中回唐照不肯代做故弟於中十一月回唐對吾說明廣興
隆生意景況殊爲掛心故至於本年二月親自帶貨回廣興隆
以爲兩份難派充本之乃用七月尚養中[illegible]據毓煌信說生
意不能合件汝一毓煌不用做汝不做毓煌云云繼而又謂汝
不做缺七二艮一千五百元作爲脫身若毓煌不做缺七二艮
二千元作爲脫身吾見此理頭重頭輕且離舖已久虛實未甚
分明故發時未即應允遲日特托本姓父兄行人說話總至此
生意做有廿零卅年之久人欠我我欠人究未能了事千祈不
可害此生意無論何人不做總以缺一千二百元金錢艮作脫
身先推毓煌邊承做而養中不肯應允後推弟承做而養中又
謂不能代手是以父兄怪他何以前日汝肯撑主意今日竟不
肯撑主意他見公議難逃故於七月十五日交出內櫃鎖匙不
但無艮所存以後埠仔交易客不來本埠交易客亦縮付項亦
日肆催討生意因而零落若兩家充本協力同做何有此弊即
使歸入一邊承埋自已打量撐持亦何半有今日至項舖底艮
已見歸還街坊借項若謂會艮無處支去想此會不過自巳供
三會係自已艮三份而巳生意當精搪之時其中委曲求全雖
與外人道也豈有舖底艮會艮無出處之理弟今日入埠收賬
亦不過因生意左衍右衍左弄右弄弄到七零八落故欲入埠
收多少賬項以爲撑持之川誰知竟然如此嗟嗟人孰無情誰
肯倒閉想與諸君必有後會之期到時再爲面詳諸君明理者
必能諒之若謂弟陸起無艮之心挾貲私逃是又屈上加屈致
使弟屈而不伸矣請爲細察之天眼照照舉頭三尺如有此心
神明是鑒
光緒廿八年十一月廿九日　　大埠訴詞人余浩中具

廣告同志

窃思我洪順堂會萃同志歃血聯盟手足相助乃效桃園結義之遺風法良意美惟所立公堂神前油燈費用浩繁但念各偏門莫不資藉神恩故凡屬偏門應捐助油燈以爲報答處處皆然因非我水路姐吡初起之例日前曾向字花廠開捐油燈不料竟行抗捐本堂亦置之不論緣何街平地生波嘖有煩言本堂雖欲忍之卒不可得及伍同相大佬到來在街上亦親聞議論仍以容忍相勸無如若張肆言無忌乃恃字墨之濃肚裏之深造言生事令聞者憤怒見者不平是以愛集本堂昆仲會議不得已赴衙票拘若張到監至實訟事日後如何雖難逆料特此佈告俾本堂手足遠近咸知倘若張自知改悔稍有情理交還本堂亦能罷論斷無不爲已甚也

壬寅十二月初二日　　一千三

水路姐吡埠信義堂廣告

蘇杭藥材　瑞天和　雜貨發客

SUEY HING WO CO.
719 Dupont St. San Francisco, Cal.

啓者本店新張生意專辦唐山地道參茸藥材老山
玉桂齊丹丸散自製萬應滋補藥酒蘇杭綢縐時款
鞋帽自針唐番各款新衣家用絨彩絨褲山貨油米
各色唐[illegible]美酒正福麗蒨公烟並珍理唐山各處甚
信銀兩木店所製之藥酒補氣補血驅風驅滋滋陰
補腎壯筋活絡不論男婦老少飲之定有功效經蒙
諸客採辦蔵稱貨識專與各坑各埠　貴客交易
如蒙　光顧定必照揀手貨并照時價格外計平裝
罔快捷付上是必照來示安辦以圖久遠交易仰祈
留心是所切籲舖在大埠都板街七百一十九号開
張　瑞天和謹啓

功同良相

從來治國無殊治病所以良醫亦等良相蓋國得良相百姓共登康衢病遇良醫二豎亦爲退舍但得良相難遇良醫尤難也弟有小女名喚阿容去歲五月足染風疾症連生勢瘡至今年餘迭延中西醫士調理全無功效幸遇宗叔　春據稱說伊女阿琴曾患陰疽之瘡醫士束手後家人薦延伍時配先生調理即得全愈　先生內科稱國手外科亦久馳名請伊開醫館在都板街門牌八百二十四号盡往求之弟即如言往延　先生調理果然藥到回春月餘全愈至今已動行如常　先生眞良醫也弟感深恩無以爲報爰送匾額曰功同良相以誌不忘並登報佈告俾求醫者知所問津焉

弟張炳釗拜題

伍時配自製膏丹丸散

NG SEE POY, 824 Dupont St. San Francisco, Cal.

本醫士內外方脉精醫喉科痧科跌打刀傷花柳雜症向在中國受師秘傳良方精製萬應膏丹丸散百發百中前已在南洋星加坡庇能埠各處鎮口海外馳名近年因遊美國開設醫館不惜工本揀選上品藥料照秘方自製各項膏丹丸散以濟世爲心非同專圖利者此取回貲本便即發售本埠　梓里曾經試用者告稱效驗如神誠恐尚有未及周知特用廣告所製之膏丹丸散或罇或盒有相頭爲記有單一看便悉有沾散發行又寄在各舖戶代售倫山裡梓里欲購者請照番字付來或托各舖戶代辦定然周致付上無悞　茲將膏丹丸散開列

○龍涎扯氣丸每罇銀五毛
○萬應追風膏每張二毛五
○萬應瘡科膏每盒艮五毛
○拔毒生肌膏每盒艮五毛
○跌打萬應丸每個二毛五
○跌打還魂丸每個艮一元
○跌打生肌膏每盒七毛五
○花柳鮮毒丸每罇艮五毛
○花柳疔毒丸每盒艮一元
○花柳白濁丸每罇七毛五
○人參戒烟丸每罇二毛五
○斷根心痛丸每罇一元五毛
○立止牙痛散每罇二毛五仙
○陰陽癬藥膏每盒艮五毛正
○刀傷止血散每罇艮五毛正
○跌打駁骨散每料艮六毛正
○跌打消腫散每料艮一元正
○跌打去瘀膏每盒艮九毛正
○內消芒果膏每張艮二元正
○神效鹹疳散每罇艮二毛五
○花柳骨痛丸每罇艮一元正
每兩價艮一元二毛五仙正

舖在大埠都板街門牌八百二十四號開張

伍時配謹啓

折肱良醫

啓者弟向在市蘭寧以耕種爲業偶因失足跌斷肩背骨其骨凸出不能一動腫痛難當勞苦萬分于是出埠求醫幸蒙新利隆店指引到都板街門牌八百二十四号延伍時配先生調理先生數以還魂跌打丸定痛散骨湊合僅敷駁骨藥三貼痛腫若失至三禮拜經已全愈至今舉動如常先生可謂有三折肱手段也予感大德無以爲報特印數言佈告以誌不忘云耳

鄉弟開邑鄧遠輝恭頌

聯昌號告白

LUN CHONG & CO.
819 Dupont St. San Francisco, Cal.

啓者本店開創在金山大埠三十餘年專辦滷米菜
糖各色美酒一號石叻粉京果海味鮮靚什貨俱全
自製各款臘味貨眞價實　貴客光顧是必照時價
減低以圖久遠交易至附寄貨物周旋無悞並接理
滙單艮兩附返香港均棧譚傳祖　均祥棧譚開賀
譚道才或托交別店亦能轉致妥當如有艮兩寄信
寄歸請照本店上開西字寄信到來自然快捷妥爲
轉附斷無延擱希爲　留心關照是荷
都板街門牌八百一十九号　金山大埠
聯昌號謹啓

同益棧　寄山貨物

TONG YICK JAN
736 Commercial St.
San Francisco, cal.

本號[illegible]各種美
酒上色公蜂[illegible]行[illegible]物各樣俱全如蒙光顧必照
時價格外減平以圖日久交易遠近馳名如有信單
付來大埠街尾街門牌七百三十六號並寫明王
家信箱　仔佰的　拾柒號得收無悞本店又接理
香港三益號新寧城怡源號沖蔞廣同泰書信銀兩
快捷決無延悞惟望　貴客留意照顧是幸

香港泰廣隆金山庄兼辦蘇杭新衣

KWONG TAI LUNG CO.
65 Wing Lock Street
Hong Kong China.

敬啓者本號現在香港上環永樂街六十五號開張專辦金山庄蘇杭綢緞疋頭顧繡餙毛各貨俱全揀滙名機精工巧造時欵男女衣服以應　貴客來往搆買各港承辦貨眞價實童叟無欺以圖久遠交易並接理外洋來往金長書信駁滙當邑西當市永祥隆新昌埠永同信生源號冲雲廣同泰等店代交定必快捷安當誠恐親友未及周知特印數言于報上仰祈留心惠顧是荷

本號司事人東坑李軫明坑口劉公奕橫水
劉燈雜何峩咀何悅華馬頭村鄭世瑛等啓

蘇杭 兆英隆 雜貨

Chew Ying Lung & Co.
738 Sacramento St.
P. O. BOX 2015
SAN FRANCISCO, CAL.

啓者本號開創三十餘年一向專辦唐山各項雜貨什色公煙諸色美酒油米茶糖京菓海味頂上石叻粉蘇杭綢緞家用新衣各欵繡花綢巾凡華人日用各物俱全貨色鮮明價極平順久蒙各埠　貴客光顧歷經多年今再登報章以期遠近更爲週知仰祈留心惠顧照上番字付函無悞此佈

金山正埠

兆英隆謹啓

紹興隆告白

Chew Hing Lung
930 Dupont St.
San Francisco, Cal.

啓者小號開張十餘年自辦油糖烟米茶酒雜貨綾羅綢緞蘇杭新衣時欵鞋襪家用絨彩褲發行向蒙埠上山稗客商嘉賞貨眞價實老少無欺並代售省城同春閣虎腰藥酒燈賢祛風藥酒膏丹丸散俱全祈爲留心賜顧是所厚望焉　接理番邑花縣金銀書信舖設金山大埠都板街門牌第九百三十號如有信函照上列番字附來妥收無悞

喊線差拿四十七號

紹興隆謹啓

香港忠信和

JONG SUN WOO
32 Des Voeux Road West
Hong Kong, China.

啓者本號在香港上環門牌三十二號即舊海傍輪船招商局右邊第三間欄設金山庄承辦揀選頂靚生油發行貨眞信實以圖海外馳名蒙寓來往貨客如有金山船到步即看律落船料理行李慣無大滿迎來逐往格外週全而且本舖深宏髙朗地方雅潔上落船經告近誠爲　貨客駐足之利便也並與代理各觀明金銀青信惻有特托必然速交無悞隨可遍隨甯埔紹彰　甯城隱安　甯市髙昌　長沙致中和　新昌生源　冲變廣同益　海實泰隆等號　盛欽托般實巡城馬帶幸府上仰祈發朋來信均能妥交快證仰諸君　光繩是荷

本號司理人　白水謂文騷　杜澄謂承灼　小担謂植運　標緻劉權焬　車朗劉錫榮　白石劉顧德　本店有頂親坐油寄在大埠　永豐號　廣萬源代沽

香港忠信和謹識

宏泰日本漆器

FUNG HAI & CO.
419 Kearny Street
SAN FRANCISCO, CAL.

啓者本店向日接理長塘赤水廣泰甯邑新昌廣肇兩信局金銀書信來往久蒙　各梓里深信惠顧不少茲因本店遷往番人街離我華埠頗遠第恐埠中梓友付託不便是以特着廣同泰爲之代理　諸君如有信銀附歸廣泰廣肇轉致者請直附出大埠廣同泰安當無悞矣再者本店向在都板街七百一十五號開張今遷往乾汝街門牌第四百一十九號現自辦到唐山日本各樣新欵漆器磁具古銅玩物絲髮疋頭雅扇顧繡色緞檯帷繡花綢搭膊巾絲巾西人所用各物俱全如蒙　賜顧價格外從廉以圖久遠交易倘有單口銀兩附出祈照上開番字寄來得收矣仰祈留心是荷

辛丑元月宏泰店謹啓

廣同泰蘇杭雜貨發客
廣泰銀舖信局告白　赤水
廣肇銀舖信局告白　新昌

QUONG HONG TAI & CO.
900 Dupont St. P. O Box 2161
SAN FRANCISCO, CAL.

啓者本店設在大埠都板街第九百號開張耑辦蘇杭綢緞疋頭新欵男女衣服家用絨彩絨褲福隆麗源公烟諸色美酒油糖茶米雜貨俱全價銀相宜如蒙　光顧定必依期付貨無悞○兼接長塘赤水廣泰甯邑新昌廣肇銀舖兩信局金銀書信往來快捷週遍播揚誠恐外埠遠坑　梓里間有未得周知者故特爲佈告　諸君倘有銀信欲寄恩開新三縣不拘遠近本局必着親件安送到家無悞中途或有遺失等情照數賠足決不食言如蒙過信可照上開番字寫明付出小店交弟收則周至不悞統爲留心　惠顧是荷

辛丑元月吉日　大埠廣同泰譚經爵謹啓

利人利我
泰興隆告白

Ti Hang Long
818 Dupont St.
San Francisco Cal.　P. O. Box 2006

啓者本號開創廿餘年自辦正色公烟蘇杭酒米雜貨後濟各埠生意久蒙　貴客光顧感激不既然向來發售正香港星記福麗公烟貨眞價宜亦蒙諸公所貨識近日又代理福源福和公烟福興公烟各烟俱倫如烟林總滙之區也更有謝家濟埼嫗肚痛散此方得諸西樵実泉仙館名爲戲棚散言其功效之急活人多矣每樽收回工料艮五仙以便內埠求樂之雜向無告白不意近閩說有欲買者不知貨處兼之近年久辦有金山寺調經種子丸最爲應効者尙未週知故特表而出之所謂利人利我之意云爾舖在金山大埠都板街八百一十八號

廣華豐告白

Quong wah Fung Co.
815 Dupont St.
San Francisco Cal.

本店在大埠都板街八百一十五號開張專辦茶糖油米正色公烟諸色美酒石叻粉新鮮海味什貨蘇杭綵髮各色時欵鞋自造家用唐番時興新衣各貨俱全價銀格外減平以圖久遠交易　貴客光顧請將　寶號唐番字招牌寫明付來定必揀選上貨接址付上並接理滙單銀信付回香港天和隆號司理人朱昌催　鄭文棠　鄭修煦　劉希澤　關禮矩並逢吉號　馬宏烟　黃廷星　等轉付各鄉快德無悞統希　留心惠顧是荷小店向名廣豐今中加華字此佈

廣華豐謹啓

永安和告白

wing on wo & Co
800 Dupont Street
San Francisco Cal.

啓者本店設在大埠都板街第八百号開張耑辦蘇杭綢縐疋頭男女衣服各色絲髮時欵鞋襪各樣研頭什菓油糖茶米鮮明什貨自造家用唐番絨彩褲各色新衣貨物俱全如蒙光顧請將招牌紙並單付來定照時價格外減平揀選親貨妥爲付上無悞變接理寄邑塘面張良邊廣海冲蓑都斛斗山鎮口等處滙單付返香港新廣利司事人雷宜乾分交或着人送到原人家中收用並叫他寫回頭信卽刻寄回以慰雅望決無延悞如蒙過信可照上開番字寫明付出或付至大埠都板街杏廿一号榮昌隆漆器玩物店均告妥收周至不悞統爲留心　惠顧是所厚望也此佈

金山大埠永安和雷家和雷家安謹啓

怡昌隆告白

Yee Chong Lung Co.
825 Dupont St.
San Francisco, - Cal.

啓者本店向來自辦油米茶糖正色公烟諸色美酒一號石叻粉京菓海味鮮明什貨蘇杭綢縐各色綵髮時欵桂穫自造家用唐番雜彩褲各色粗着衣物等件俱全貨眞價實　各客留心光顧定必照時價格外減平以圖久遠相交倘蒙　貴客光顧請祈寫明唐番字地步到來自能妥寄無悞並接理新甯開平恩平白沙西村等處滙單書信銀両付返香港永隆米行司理人甯邑黃近良開邑何昌燕等收轉交各鄉快捷無悞特此佈告仰祈留意惠顧是所厚望焉鋪在大埠都板街八百二十五號

怡昌隆謹啓

永同盛告白

Wing Hong Shing & Co.
730 Sacramento St.
San Francisco Cal.

本號由香港永祥盛開枝舖在金山大埠沙咖免度街門牌七百三十號開張專辦唐山油米茶糖美酒京菓海味炮竹紙料雜貨正色公煙廣蘭熟煙石叻粉衣襪俱全仰祈　留心惠顧定照時價額外減平以圖久遠交易兼接濟各客兌匯寄歸銀兩書信轉付香港永祥盛接理周致無悞　并有好參茸玉桂茄楠發兌

大埠永同盛司事人余禮章銓中仝啓

兆昌號蘇杭雜貨

Chew Chong & Co.
905 Dupont St.　San FrancIsco Cal.
P. O. Box 2597　Tel.China 13

啓者本號歷久以來專辦油米茶糖正色公烟熟烟一号元通石叻粉京果海味各色美酒罐頭時菓鮮明醬料各欵租穫炮竹紙料字畫瓷器山貨向自選辦浙湖紗緞羅綢紡綢蘇松布疋時欵奇庄男女新衣京廣繡履顧綉花裙桌圍牌褪線帶珍珠玉器金銀首飾嫁粧什物一切俱全壓蒙　諸君垂顧經有年所玆特再刊佈告倘蒙照顧定照時價加意減平以圖久遠且付貨物尤爲快捷妥當舖在大埠都板街原日門牌告零三號今遷往左鄰九百號皇家信箱二千五百零七号講話筒差拿十三号統此佈告幸祈留心是荷

金山大埠兆昌號謹啓

斷根發氣丹

YUEN HANG & CO.
847 Washington St.
San Francisco, - - - Cal

蓋人生百病最患發氣之頑症此症或一月發一次或一月發數次每遇寒冷霧更甚此症一發坐臥不寧飲食不進其苦異常俗曰扯氣又曰哮喘其實發氣症也此症若不除根一生無日可安矣予自幼童時曾染此症屢醫百藥不效迨至二十餘載始得此仙方配製成丸一服立效再服斷根自應驗後不惜工本存心專法監製志在濟世非圖射利仰天無愧之心此乃治發氣第一良方也此丸專治男婦大小遠年近日諸般發氣哮喘哮淳痰塞七竅不通等症服效如神　每粒丸價艮五仙　六歲食三粒　十歲食九粒　十五歲食九粒　十五至二十歲十四粒　二拾至六拾歲拾七粒　用陳皮生薑煎水送下此丸藥力厚大切勿多服但服之功無所不到總之搜風並趕頑痰從口中流出精神爽利也

舖在廣東新會江門鎮書院街北向開張　岡州謝同春堂謹識

謝同春堂祖傳始創選料親臨秘製獨步覽方醫好萬人現經各省馳名誠恐海外未及週知寄在金山大埠嘩盛頓街源興門牌八百四拾七號發兑　並包醫發氣症永不復發全愈

各色美酒平賣

啓者本店開張在金山大埠火岑街一千零二十一号與一千零二十三号專辦各色美酒發客價銀格外相宜深願　華友惠顧今特命本店司理人律弼善仙與蓮兩位親携酒辦到華埠各舖指明價銀吾等深信　華友誰能幫襯一次定知本店之貨美價廉陸續到來幫襯也光顧者尚祈留意焉

本店話筒者士二千九百九十一號

善仙酒房謹啓

公烟告白

請認明士担有此西文
𠯦治披厘啡

H. G. PLAYFAIR.

敬啓者敝公司創辦敷十年開設麗源福隆兩號白賣正色舊公烟發行誠信無欺港澳等處曾經立案久蒙　富商賜顧中外馳名近有無恥之徒將低僞之烟冒貼福隆麗源字號招牌或加某陌或加某記詭謀百出意在攙奪欺瞞四方今敢再架本公司圖隆麗源名目詐稱在金山大埠開設分莊等語志誤影射以魚目混珠本公司若不告白誠恐　諸尊購玆特爲佈告仰祈　惠鑒須知本公司福隆麗源兩號向無分枝別埠並無加印某記某麥等情查運入美版圖舊金山之貨係由西人（𠯦治披厘啡）一人承辦轉售各貴號發沽其烟罐上皇家士担有註明西人（𠯦治披厘）名字爲據凡購本公司福隆麗源烟者請認明士担招牌烟味應不致誤是所深望　光緒芒年胥

香港澳門成和公司福隆麗源號謹啓

生 磁器 漆器 玩物 發

SING FAT & CO.
614 Dupont St.
San Francisco, - - Cal.

啓者小店耑辦唐山日本漆器幼細瓷器玩物酸枝檯凳絲巾搭巾紬綢正頭男女綿袍租禮炮竹凡西人所用各物俱全並辦油米茶糖正色公烟各行什貨發客如蒙　貴客照顧請將招牌紙付出即將行情報上以便採擇至於價銀自當計到低微以圖遠近馳名相交久遠舖在金山正埠都板街門牌第六百一十四號希爲留心光顧是荷

生發號謹啓

信源興告白

Shun Yuen Hing & Co
839 DUPONT STREET
SAN FRANCISCO, CAL.

本號自光緒元年開張向辦油米茶糖正色公烟諸色美酒均益石叻粉京果海味山貨紙料蘇杭什貨俱全常有呂宋或魚蝦肉蝦穀發客久蒙　諸君光顧歷經多年今特登之報章以期遠近週知如蒙　惠顧各貨定照時市格外減低以圖久遠交易附寄貨物一概安當無悞

舖在金山大埠都板街第八百三十九号開張

話筒差拿一百八十九号　信源興謹啓

廣源告白

Quong Yuen & Co
715½ Dupont St.
San Francisco, - - Cal.

啓者本店自開張卌餘年專辦唐山油米茶糖京菓海味各色美酒一號石叻粉正色公烟靚鮮什貨自製加酒項好腐乳發客如蒙　富商惠顧定必照時價計平以圖久遠交易並接理各坑各埠梓里付歸金銀書信由小店匯回香港品香茶庄李希豪代理接辦照信着人帶到府上轉交候收回頭信寄來即呈上收覽快捷無悞久經馳名恐有未及週知者故特此佈告仰祈留心請照番字門牌號數定然收到妥辦　舖在止埠都板街七百一十五號半

廣源隆記謹啓

和記老舖告白

WO KEE & Co.
939 DUPONT STREET
SAN FRANCISCO CAL.

啓者本店由咸豐初年開創至今已五十年矣耑辦唐山油糖茶米正色公烟京菓海味各項雜貨俱全向蒙各埠　貴客光顧有年銘感不忘今再刊佈告以便遠近週知望祈留心惠顧是荷茲本店彙收香山石岐隆良德能恭谷四大等都金銀來往書信快捷無悞如蒙　光顧請照番字付來都板街門牌九百三十九號得收無悞矣此佈

金山正埠都板街九百三十九號和記老店謹啓

成信代理兩公司新欵留聲機器

Shing Shun & CO　909 Dupont St S. F.

修呀寬機器
Zon. O. Phones

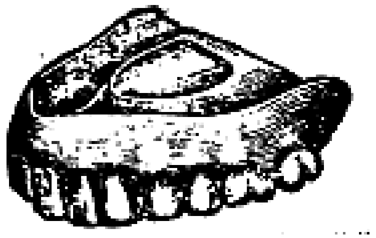
域打機器

HIS MASTER'S VOICE

啓者留聲機器美國出自有年然西人之造物精益求精愈出愈妙本號現代理之新欵留聲機器美國人皆稱讚羨惟西人鼓樂不足動我華人之耳目故欲中外馳名特往唐山挑選梨園子弟名班腳式高手樂師唱成班本居然羅鼓喧天長調短枝尽是聲淸响曉覽寞曲詠儷然人在筒中機器一開奏不齊聲嗎呆碟彤如月聲响若雷誠爲此欵巧奪天工敢詩巨擊順將兩公司偶圖刻上以便　貴客任其揀擇至機器大小不同價錢有別修呀寬偶及域打偶價萬相宜　諸君光顧定必速即付上以得先覩爲快惟恐遠埠未及過知故錄在報音惟望留心惠顧爲衛唱碟經有成套出頭新唱便發售修呀寬及域打兩公司代理華人大埠都板街九百零九號兼代電燈公司豬肌燈發客價甚相宜

成信號啓

西法鑲牙



J. B. Landon D. M. D. 800 Washing St Cor Dupont
Y. D. Lau D. M. D. 116½ Stockton St S F
Chalie Fong D. M. D. 813½ Sadramento St S F

弟等同業鑲牙十有餘年惟是西法醫牙日新月異故弟等同到本省牙科大醫院苦學數年故能旁通曲盡經已考取牙科憑照將與西人牙醫並駕齊驅今在大埠開設醫館凡我梓里光顧者倘其留心焉

○梁廷美醫館在華盛頓街八百號即都板街角樓上
○鄭慈敬醫館在唐人街八百十三号半
○劉月東醫館在士作頓街一千一百零六号半

李英華鑲牙

Carl M. Lee, D. M. D.
914 Dupont St. S F
Telephone Black 2015

啓者弟向來理牙科館在都板街門牌九百一十四號用電氣脫牙各梓里曾經賜顧者無不許爲妙手鑲牙也今蒙本省西學台賞給文憑一紙竟爲我華人之首名有牙科文憑者矣諸君倘有牙患即請移玉到來定必妥爲修理價格相宜謹此佈知仰祈留心光顧是荷

李英華啓

錦隆蘇杭漆器

Kim Lung
728 Dupont Street
San Francisco Cal,

啓者本店專辦蘇杭什貨日本漆器各國積金磁器幼細古銅象牙骨器刀花奇雅玩物洋庄時欵繡花綵巾唐山日本顧繡搭肩巾繡花男女番庄長短睡袍錦繡緞圖屏錦幔絹扇湖絲綢縐疋頭時欵男女新衣自造家用絨彩番褸各色炮竹洋人所用各物俱全向蒙　諸君惠顧多年價錢一節定必依時價額外相宜以圖久交請將招牌紙付來即列行情報上以供採擇至於付寄貨物妥爲照辦依期快捷無悞仰祈留意惠顧是所至盼舖在金山大埠都板街第七百廿八號王家信箱二千五百四十號

鄺其照書籍平沽

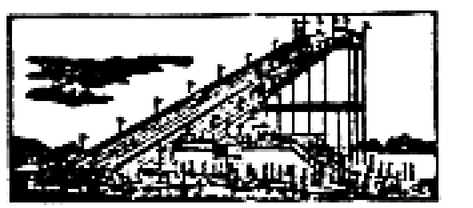
鄺其照華英字典每部三元
英語彙腋初集每部艮八毛
英學初階每部艮四毛
應酬寶笈每部艮一元
英語彙腋二集每部艮一元
英文成語字典二元五毛
大埠永豐號啓

大日本洗身房

啓者本洗身房開設在大埠士得頓街門牌八佰一十號在領事府側房舍潔淨男女異房不論華人西人無不招呼周到每人收回費用十五仙諸君光顧請認門牌實臨是荷　大日本高橋主人謹啓

術士遊耍院新遷

THE NEW CHUTES



啓者術士遊耍院現已新遷至本埠新花園之鼓樂亭對面第拾亞云夾富路頓街角羅列各款奇異玩物色色俱新現新辦到之走獸新演之戲臺名優並一切新豔妙景難以盡述本院人等接待華人更加厚禮伏望　華友如期到玩可也　每位收艮一毛看戲在內　直搭企李街車至盡處轉搭電車自到無悞　或搭跑路街車轉麥卡歸士打車亦便　術士公司謹啓

廣蘭行現改爲美蘭行

CUBA Co.
840 Dupont Street, San Francisco, Cal.

啓者現因梓里吸食好烟本店特集鉅貨若人到亞灣選辦正地道大灣呍用上手工作專做好烟發行以及散沽各埠梓里欲買上等好烟請將價銀幷招牌紙寄來定必選裝好貨付上一經嘗試便知眞實　幷有上好烟絲烟餅　發客志圖馳名久遠緣因本店開張在先近日本埠又有做此生意兼與本店招牌相同故各客交易以及昔信來往常多參差混亂今本店特將廣蘭行改爲美蘭行鋪位門牌番名照舊費客光顧請照寫美蘭行付來無誤　大埠都板街牌八百四十號美蘭行啓

新款鐵器

J. BACHMAN, 729 Clay St. San Francisco, Cal.

啓者本店久蒙　華人惠顧實深銘佩更望留心光顧價銀格外相宜現本店常有新來炮館利器兹具新款鋼鑊衣館熨水機器電氣鈴鐵鎍與及各樣器皿俱全諸友光顧請認招牌爲記是荷必治文謹啓　本店在企李街七百二十九號近花園

紙料發售

Union Pulp Paper Co.
410-412 414 Sansome St. Cor. Commercial S. F.

本店在山岑街四百一十四百一十二四百一十四衿什沙街角常有各色大小厚薄紙張光滑幼潔長短紙袋大單發客零少散沽運往檀香山呂宋日本香港上海長崎等埠如蒙士商惠顧銘感實深兹當新年在即錄諸報章復望留意是所切禱話筒絲毡三百二十五天寅飄立紙廠公司代理人喜士全啓

△▽要事須知

嘩盛頓總理港口醫生懷利作禮拜六日下午隨同中華會館律師赤固連到來中華會館論及本埠衞生院醫生每報華人埠有疫事懷明醫生昨日已回嘩盛頓留醫生在本埠連日來查華埠各埠梓里倘有旅骸欲運回中國者近日切不可寄來本埠染病者亦不可到來本埠調理以免騷擾爲至要　光緒廿八年十一月廿四日　[illegible]　大埠中華會館啓

永豐佈告

WING FUNG
745 Sacramento St.
San Francisco, Cal.

啓者本店開創肆拾餘年專辦唐山油米茶糖京菓海味各色美酒石叻粉正色公烟接理金銀書信付回香港兼有各樣瓜菜種樹籐絲籐心籐片發客代寶彭裕泰茶鄺其照字典鄺廣濟藥酒藥丸普陀岩光明眼藥萬應膏藥野山玉桂各樣俱全　貴客光顧價艮相宜以圓久遠交易　本舖在金山正埠唐人街柒佰肆拾伍号此佈　永豐號謹啓

杜榮彬卦命擇日

To Wing Bun
26 Sullivan Alley
San Francisco, Cal.

竊謂星命學術非精於數則經緯之躔度不明河洛神奇非窮於理則爻象之吉凶莫辨僕星算多年爲　諸君青盼今始返埠倘蒙不棄垂教馬館寓余山大埠金谷園巷門牌二十六號如有信函付來安收或付企李街第七百六十四號春生堂轉交亦得決無延悞

四餘七政年月叅詳筆金五元
河洛理數逐年細詳筆金三元
天星擇日筆金式元
星盤八字筆金式元
焚香靈卜筆金式毛五
大批八字筆金二元
中批八字筆金半元
配合年庚筆金式元
大六壬卦筆金二毛五
抽簽卜卦筆金壹毛
凡山妻占者將某事年歲時辰寄來批斷付入無悞

杜榮彬謹啓

春生堂番字 Chun Sang Tong 764-766 Clay St. S. F. Cal.

李隴西堂佈告

啓者本姓之樓經已落成進伙各務完妥惟百子會近欲將各股份合印徵信錄以佈告遠近同宗周知間有報名未交底艮或未及報者均須從速報齊繳收以便彙齊印刊如再延緩不能久候各宜相諒是禱

光緒二十八年九月初二日　金山正埠李隴西堂佈告

永茂隆　油米雜貨

Wing Mow Lung & Co.
724 Sacramento Street
San Francisco Cal.

啓者本店專辦唐山雜貨油米茶糖正港福麗公烟廣蘭熟烟一号石叻粉京菓海味諸色美酒蘇杭綢縐新衣鞋襪俱全貨眞價實老少無欺兹特登報章以期遠近咸知仰祈光顧請照上番字寄來舖在金山正埠沙加免度街門牌七百三十四号　本店兼接理各梓里金銀音信寄交香港廣生成驪華老店代理安當快捷送交府上無悞

怡豐酒房

YEE FUNG
765 Clay Street
San Francisco Cal.

啓者本店歷年專釀各式番酒務期酒味醇燁名驗遠近兼自泡製衛生滋補藥酒及各色美酒發售其衛生滋補藥酒俱用上品藥料泡製飲之無不立效至在唐山辦來各色美酒俱貨眞價實童叟無欺如蒙內埠及諸君光顧定照價銀計順以圖久交誠恐梓友未及遍知特此佈告希爲留心惠賴是荷舖在金山大埠企李街門牌七百六十五號斷張告有信單等件請照番號招牌紙付來得取無悞此佈　另有新製扯氣藥水每罇七毛五仙　本店話筒叅拿四百一十七号　怡豐酒房謹啓

小押公司貨物

Jackson Collateral Co.
702-708 Kearny St. S. F.

慶愼卡李打小押公司在大埠堅尼街七百零二号至八号企李街花閣對面常有金銀時錶鑽石戒指長短快炮各款樂器衣裳夾袋植箱等物發各貨眞價銀不二如假包換並收買舊料金磚金器　華人光顧格外禮待　一本小押公司謹白

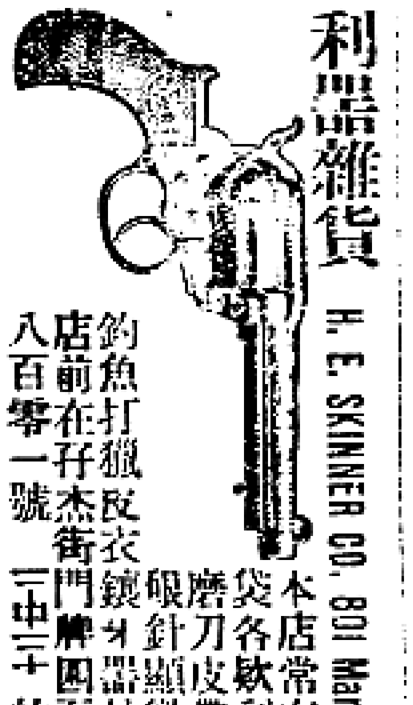
波士頓洋貨布疋

Bosten Store
1211 Stockton Street
San Francisco Cal.

啓者本店開張有年舖在大埠士得頓街門牌一千二百一十一號專辦各色洋貨時欵花布毛布花絨洋庄衣服送禮青梘頂好花露水各色洋毡被面褥仔鴨毛枕頭白布被單女庇色襪白製牛髮油另有定織名機各色沙典布靚羽紗仔波羅基絨香港[illegible]白線襪時欵夾邊竹巾各色等物俱全不能盡錄貨眞價實童叟無欺特登報章以期遠近咸知仰　貴客惠顧請照上番字寄來定必格外相宜付上以圖久遠交易此佈　大埠波士頓公司主人謹啓

利器雜貨

H. E. SKINNER CO. 801 Market St. S. F.



本店常有大小鎗炮碼子鎗袋各欵利器剃刀鉸剪刀仔磨刀皮帶牙擦利刮梳篦水眼針鑷鐵鏡號角食餐器具釣魚打獵皮衣鏡牙器具腳車等物發售大店前在孖杰街門牌圖百十六號今遷往各八百零一號三中二十的珠士堅拿公司啓

尾利允龍絨告白

QUONG HANG ON CO.
308 First Street.
Marysville California.

啓者尾利允毡偶所出毡絨馳名已久前因被丙停歇今復行開機比前尤爲美備兹者本号接理代售并託大埠唐人街七百二十號滙安伙食店零沽貴客欲買正貨祈按門牌號數寄來購取應不致悞

縐縐毡艮一元二毛五
艮灰色毡每磅一元一
雁灰色毡艮八毛五
中欵紅毡每磅九毛五
發烟色毡每磅八毛五
双線佛蘭絨每也一元九
上好紅色毡每磅一元零五
班灰色毡每磅艮九毛
茄花色毡每磅艮一元
紅絨被面每個二元八毛五
上好白色毡每磅一元零五
鼻煙色佛蘭絨每也八毛五

現有各色絨發售貨色許多不能盡錄　尾利允廣恆安啓

廣和利告白

Quong Wa Lee
625 Dupont St.
San Francisco, Cal.

啓者小號專辦日本漆器幼細磁器古銅燒器象牙玩物繡花長短男女綿袍唐山顧繡絲髮搭巾各色絲巾紬縐正頭枝木刀花檯凳棹西人所用各等玩物俱全自開創二十餘年如蒙　諸君光顧請將信單示來定必照時價格外計順以圖久遠之交希爲留心賜顧是所至盼　舖在金山正埠都板街門牌第六佰二十五號　廣和利謹啓

羅省化孖馬銀局

FARMERS & MERCHANTS BANK
LOS ANGELES, CAL

啓者本行收足資本銀五十萬員溢銀九十二萬五千員設櫃銀四百二十五萬員在卡歸欵省南邊爲最大開張最久之銀行代付在花旗內地匯票並寄銀行一切應辦事宜匯票可以匯至橫濱檀香山小呂宋大嚼大嚼及中國各處通商埠頭如在本行匯單回唐山者匯價相宜各匯票格外周至因有香上海銀行印度皇家照印銀行新金山與中國銀行皆代理本銀行出入事務特此佈告統希　華友留心光顧是荷　再及本行常有穩固貯金艮與數日[illegible]貯其貿貸[illegible]順此以聞

代理留聲機

Leong Hop & Co. No. 5 Gim Cook Alley
San Francisco, Cal. Tel. China. 112

本號自創留聲唱筒經有數載精於考究音韻玲瓏其鑼鼓絃樂簫笛均聘高手操演凡曲詞歌調合韻利齊字眼清楚與別不同[illegible]誠曲之首屈一指矣今特唱成出頭短枝成套散拆數[illegible]以便　貴客採擇兼代理留聲機器事務修葺各欵機器精較電氣燈講話箱籠鐘錶大風扇電燈火烟燈自製紗燈罩並精緻大小鏡架玻璃事製花露水花露油生髮油洗頭香水並各欵香物件諸色美酒鮮明生菓罐頭時果炮竹紙料蘇杭雜貨俱全如蒙光顧清修玉步舖在金山大埠金谷開張

並將留聲機價列　大備有三款
一款每架銀一百五十元
一款每架銀一百二十五員
一款每架銀[illegible]
[illegible]

曾福祥醫藥

Tai Wo Co.
303 S. Clark St
Chicago Ill

啓者粵遠堂曾福祥懸在甯邑普陀巖永登大師授徒豫傳妙方揀選頂上品名藥不惜工本親自製煉八寶除點脫瞙清涼光明眼藥無論老幼男婦眼患小兒耳湧流濃爛眼男子下疳一概搽之即愈本堂原在岡州會城南隅街開張中國馳名外邦本闆故自戊戌年親帶到美國現在市加古埠第三零三號門牌泰和內樓上專理眼科兼醫花柳瘡科雜症各埠寶號有意採買眼藥者請照番字付來定然快捷發收無悞仰祈　留心光顧是荷　弟曾福祥謹啓

本局代派之新民叢報該報館定例既派第二冊即要先收報費已付上第十七冊並經補足第一二三冊　閱報諸君尚有未交報費者懇即寄來本局俾得滙交免至該報館來信再三催促致誤止寄報是所厚望也　中西日報局謹啓

廣兆源告白

Kwong Chew Yuen
738 Washington Street
San Francisco Cal

啓者本店向來自辦茶米油糖正色公煙諸色美酒一號石叻粉京果海味鮮靚什貨俱全貨眞價實貴客光顧是必照時價減低以圖久遠交易至付寄貨物過旋無悞一店在香港西營盤大馬路安昌泰記接濟金山來往銀兩書信寄港無延悞本店向在大埠華盛頓街七百三十五號今遷往本街七百三十八號　各梓里有銀兩書信寄舖請照本店新門牌付來自然妥爲轉付斷無延擱希爲　留意是荷

失火即賠

啓者弟等樓房是年頓遭回祿之災幸由鄧先生經手買有火燭宴梳即得如數賠償兹特將實情登報以表鄧庚生先生代理周致之功也此佈　鄉弟黎兆黃蘇仝啓

買宴梳須知

啓者本店向鄧庚先生代理委市且市打火燭宴梳公司及紐約本埠火燭宴梳公司事務周至妥帖故本店等本年特由鄧庚先生經手買有火燭宴梳日前因同樓失火雖未及小店然貨物已被水濕即告鄧庚先生知照同樓火燭宴梳公司派人到來查驗點數鐘已照計損壞之貨物細如數賠償此皆藉鄧庚先生代理周至之力也無以爲報故印數言佈告此欲買火燭宴梳者知所擇云爾　鄧庚先生寓十作頓街門牌合零七号　孚正

義隆店　逢豐店　德豐店　樓主黎水兆仝告

廣華英

[illegible]

QUONG WAH YING
940 Dupont St San Francisco, Ca.

啓者本店專辦蘇杭綢縐上海羅緞京蘇松布花正香港企頭[illegible]

羅省市汝臣拿銀行

FIRST NATIONAL BANK
Los Angeles, Cal.

本行在羅省埠備實股本銀四十萬員溢銀二十六萬員在卡歸欵省南邊爲最大之銀行而且司事人等告富厚忠信接理銀行一切應辦事宜匯票可以滙至大埠紐約橫濱小呂宋上海香港等處[illegible]專理滙單事務經已十四年優待華人久蒙嘉許如在本行滙單回唐山者滙價格外相宜特此佈聞　寶　華友留心光顧是荷　本銀行司事人名如左

正掌理人㕭利遇
副掌理人曲合寧
正貯庫人急愼
副貯庫人添文

本銀行現遷往市布令夾二街統希　華友照常賜顧

應收附項

啓者昨覩中西及華記兩日報刊有街坊告白一節謂沙加免度街廣興隆生意倒盤欠街賬太多聯名控告將其舖底架生存貨賬項並開枝在外股份一概查封以爲抵填又各號欠到廣興隆賬項俱歸伊等收理云云查其生意開張三十年之久所賒出賬項一萬四千有奇祇欠永同盛永昌利等店貨項銀二千餘而已乃概被查封欠錢道取理所應該惟廣興隆欠我等附項至二千六百元之多付諸爲有不應間取乎即使永同當永昌利等店不味良不喪理竊想本埠倒盤生意不一而是祇將該生意貨物架生舖底估價抵填豈有連賬項與及在外生意之行當收公道何存街等交易之項雖然血本無歸我等工作之錢非從血汗撈來街坊祇將其貨物架生舖底攤派了事其外生意及賬項必歸當興隆東主將來隨收隨請不至文無所歸方爲公道也凡欠慶興隆賬項者慎勿聽彼等所愚以致有悞特先聲明免滋後論

余淇利　余五　余貞枝
余盛中　余松和　余賓鴻
余羨和　余周中　白阿瓊
余閑中　余百勝　葉瑞
余銳　余開壽　余如揚

同啓

光緒廿八年十一月廿六日

粵東新聞

○粵垣聞見錄　○新督學朱已經於十月廿一日啓程前往北江巡試惟家眷仍寓行台日前朱以爲不便也曾催舊督學文速行出署現已搬出朱遂於十九日遷眷入衙該衙書吏不免一翻送舊迎新之舉矣

大學堂英文敎習曹某頗得總辦丁晉物歡心以故兼充教忠學堂英文教習月中脩脯幾二百元以故曹每顧而樂之近以眷屬居於老城殊覺不便告於丁前將其家眷寄居大學堂內俾免鰥魚之苦而冀宜男之兆云聞丁已允所請而曹亦已將眷屬搬進堂內云

○開墾章程　○記曰貨惡其棄於地中國礦產宏富不肯開發其棄貨實甚而如吾粵農務不講以膏腴之區而荒地相望獨非自棄乎日者廣州府龔太守條陳開荒招墾章程於各憲爲全省謀生利之法誠今日之要圖也本局抄得其全稿特錄之如左

竊惟粵省地大物博素號腴區近因生齒浩繁內地出產不足供內地之食川糧米專靠外省外洋接濟柴木多向西省販運價貴異常民間日形困蹙欲求補苴良法惟有開墾招工庶足廣利源而厚物力就全省而論地之肥瘠不同人之勤惰亦別雷瓊高廉一帶沙地毗連數百里惜其土人懶惰不事耕植坐致荒蕪各屬雖少田荒而風氣未開山嶺叢雜未經種植之地所在皆有若能通盤籌畫察其土性施以人工平沃盡使成田山地盡使植木則粵省每年增出糧米柴木當可無算於民生之利益實非小補恭讀雍正元年上諭墾田於百姓最有利益凡有可耕之地聽民相度機宜報墾墾田多者督撫大吏及府州縣準令議敘仰見　聖人軫念民依重農足食至意而行於今日之粵省尤爲不可緩之要圖但小民易於樂成難于慮始墾荒成本較熟地爲多獲利緩而且薄貧者苦於籽料無貲力難拚辦富者又恐侵佔官荒受胥吏土豪之訛詐且慮一領官地便須納稅田尙未墾而貽子孫無窮之累種植爲難而地方官又視爲瑣屑不能多方體恤以致旋舉旋廢迄無成功

（未完）

各省新聞

○順德開敎　○頃聞順德城中羅姓地方出有開教之案聞係基督教之事現由省中牧師派人馳往查明起衅情由矣

○參盛宣懷　○聞有著名御史兩名嚴劾盛宣懷開列條欵十二言其貪婪奢侈信用私人上海官場傳說已委張之洞查辦張之洞又已委屬員兩名前往上海密查

○采辦儀器　○武備學堂開學日期業已紀諸前報惟堂中所需儀器以及肄業各生書籍諸多未備難以考証現奉大憲給欵特委李大令光襄前赴東洋採辦以資造就云

○訂約補述　○吉林將軍長順與俄國訂金礦約於西月間畫諾原稿咨送外務部邸相以利權旁落關係非淺奏請該約作廢長將軍聞之大恐即派員求某相幹旋以全體面某相徇其請囑外務部不必深求始得批准惟須另訂續約數條以圖補救云

○不愧共和　○南洋公學退學生倡設共和學校曾紀前報茲接上海函云共和學校在大馬路福源里各生在滬者已於十月廿六日進校其暫時回里者亦隨後繼來有非公學學生寓書代表人願入此校者仍不少又聞公舉日本速回之吳敬恒爲總理云

○退學餘波　○南洋公學學生出學事已紀前報茲悉各學生定議集資自設共和學堂在新馬路登賢里口賃定高大洋房一所並公舉名譽教員若干人校中課程如東西文及專門普通各科學無一不備經費先由退學生承認數成外餘均歸教育會担任至詳細章程則俟開學後由學生教員幹事友教育會評議員會議日內即可開辦矣

日昨盛督辦特傳領班諸生往私第面詢情由并言總辦提調等業經辭差生等仍可入學云學生等以官場習氣事起必多方規避事平即復舊差故不遽允入學

學生散出後汪總辦見盛督辦曰今後我不復與聞公學事無論散出者復難轉圜或另考新生皆不與聞督辦云君請病假蕆事後銷假可也

○集貲新法　○湖北今科新舉人寒士居多茲已預籌明春會試資斧有某某思新法假廠戲園演劇一天以爲集貲之舉先期遍發請帖入座觀劇者送洋一元交情寬者有千餘號之多少亦七八百號是以天一茶園二十及二拾二兩日均新舉人所包聞接踵而起者尙不乏人云

雜錄

新樂府

指辰州教案而言也

都司斬

亂民攘臂起蟻聚而蠢屯教士跳足逃豕突而狼奔都司高閉麒麟門白刃紅濺桃花痕颼輪火礮歸其魂公使一紙書大官三尺劍送君直上森羅殿嗚呼都司爾莫哀手提髑髏浴血來一笑相逢似相識衢州新鬼周之德

總兵囚

建牙樹纛亦何用前麾都付春婆夢赭衣夜過洞庭湖白叟黃童走相送總兵總兵何憒憒已是瓦全非玉碎不然且作煩冤鬼從此一身苦拘束東風年年草痕綠白頭自守犴狴獄

太守流

辰州辰州好風土猺猺狉狉一如古虬髯碧眼忽停車議論謠然拜天父萬人側梃逐犬羊花驄星夜來黃堂洶洶奈此南方強敎士觿知府流吳頭楚尾空悠悠北風吹起鄉關愁差勝鍾會悲縶囚

縣官戍

李陵臺高不可上玉關立馬匆匆望蠻烟野雨三十丈回憶銅綰羈時前驅鹵簿紛然馳鐵索琅璫今載道白雲回首心如擣漢庭皋斷金雞詔朱顏綠鬢垂垂老

萬家生佛

竺西大師乃廣東海幢寺之淸僧也志趣高曠色相
淨融自少看破紅塵戒殺釋氏及長精究素問願學
神農東粵懸壺久聞周疥桑梓南洋稱駕曾經復稱
昔提若安南星加坡庇能暹邏各重鎮口碑載道碣
稱褻毀釋拂杏子成林　竺西師好是竺國之聖人
西天之佛祖哉客歲九月來遊美境訪其道友齡
然　豁然上人心慈悲性淡定旅美數十載濟活萬
千人近欲歸山追蹤慧海適値竺師戾止托願代
拯生靈果然著手成春內外兩科神乎其技前者小
兒有齡眼疾已有四年痛發今又兩月以致紅根變
瞍白雲蓋睛唐番名醫屢試東手幸得　竺師點以
眼散服其眼丸不用刀針祇還藥石乃閱禮拜遂收
捷效非抱華陀之術安復離裏之明爰述其詳以頌
其德伏望世之求醫者不妨直人甘露之門試拜萬
家之生佛爲問及寓所郁叔街門牌八百一十號同
仁堂即是　塑弟陳天申辛男有齡敬題

海幢寺竺西氏自製光明
眼藥各症應驗丸散發售

弟到自埠已來蒙各梓里到館診脈按症發藥皆獲平安夫醫之法不外審辨天時水土寒熱溫涼人身感受風寒暑濕燥火及嗽咳內傷虛勞等症莫不潛心考究察症製成各欵丸藥俾得山裏埠仔梓里均沾利便　貴友或取各藥照番字號數寄來快捷付回應用倘各友或問症候祈列明染症如何付來或水藥並施以求速效爲荷　寓金山大埠都板街同仁堂八百一十號代售此佈　一寄在中西日報代沽

Chuck Sai 810 Dupont St. San Francisco, Cal.

○內消頸癧猴棗丸每服艮五毛每料艮十元
○止嗽化痰扯氣丸每盒艮二毛五每粒艮五先
○心痛肚痛丸每服艮二毛五
○應驗大癩瘋丸每服價艮一元五每料艮十元
○花柳解毒骨痛丸每服艮五毛每料艮八元
○瞳人散大綠水貫瞳　養血丸每服五毛每兩一元五毛
虛勞病後復元丹每兩一元　婦科調經止痛白帶丸每個五毛
○羅浮菩提茶餅治外感痧症作工口渴每包五个一毛
○鼎湖紫貝天葵治勞傷吐血咳嗽口渴每兩三元五毛
○衛生滋補藥酒每斤七毛五　去瞕光明眼藥每樽五毛
○袪風濕祈蛇藥酒每樽七毛五每斤一元五毛
○跌打風濕骨痛膏藥每張大五毛小二毛五
○風濕酒濕腳腫骨痛丸每服五毛每料七元
○邪風入骨半身不遂消腫止痛散每料艮五元
○心痛肚痛丸每服艮二毛五
○止痛消腫退紅眼丸每服艮五毛每兩一元五毛
○去膿除点光明眼丸每服艮五毛每兩一元五毛
○接潮藿回瘰癧瘡科魚口膏藥每大張一元小五毛
○神效止嗽化痰扯氣丸

此丸如遇嗽咳哮喘扯氣之症每日服丸二粒症漸輕者每日服一粒哮喘扯氣症重者每日早服一粒晚服一粒欲止扯氣斷根者不發之時或一日或兩日亦要服一粒以服至全愈爲度如咳嗽輕症者服數粒全愈哮喘重症者服數十粒全愈若服丸之後或有痰涎嘔吐者更爲速效蓋其人受病大約多由外感風寒初發之時身熱頭刺骨痛或治不如法以致寒邪入裏發爲嗽　倘日久未愈變爲內傷嗽血陰虛　火燥癧哮喘扯氣等症金山各埠水土寒涼多染是症或作工之人因口渴飲水過多痰濕滯于肺發漸成哮喘或有初生小兒飲生冷牛乳食無時候或遇外感風寒該童未曉言語爲父母者失于覺察漸成嗽咳扯氣之症至年老不能醫愈良可憫也予特爲考察採選良藥製成此丸欲引斯民同登壽域云爾

○內消頸癧猴棗丸

蓋瘰癧一科初起之時雖因痰火而生實由人之鬱怒思慮所致也或又因花柳餘毒癰結而成是虛寒症居多初起之時忌食寒涼之品要戒酒色氣怒鵝犬蝦蟹糯米麵滯無鱗魚熱毒物倘若生成爲害不淺予曾得師指授良方內消之法初起者可服消瘰丸每日一服約十服可消若痰核結實者要脫核然後生肌一月可愈恐有潰爛之症約兩三月服丸數十服並貼生肌藥膏亦能全愈

釋氏竺西自製八寶光明眼藥專治一切內障外瞙遠年目疾瞳人散大綠水貫瞳人紅根翳眼流淚昏花等症一經藥到應

效如神但用眼藥之法用新筆一枝或燈心亦可用先將筆嘴用水濕透然後用筆点些少眼藥入眼角內過每日採數次光明如舊○但眼有紅腫痛刺用止痛丸一服用清茶送下即能止痛消腫除瞙如症重者連服數天每日一服定獲全愈夫眼目爲人身至寶請速醫理切勿輕視爲戒日忌食雞鵝鴨魚鯉燒酒草菇熱毒等物

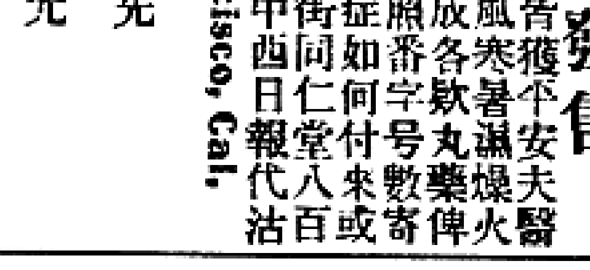
●虛勞病後復元丹
此丸專治身體虛弱作工勞倦病後欠補夜夢遺精頭暈眼花常服此丸令人無病能以壯筋骨生血脈添長精神補脾開胃每日服四錢用淡鹽水送服

●應驗婦科調經丸
此丸專治婦女月事失時經期腹痛脹悶作嘔頭暈眼花閉經陰虛潮熱嗽咳頭暈骨痛崩漏白帶等症照單用藥引三味煲水半碗煎丸服病即全愈治症太多功難盡述

恭頌止嗽扯氣丸

竺西氏所製羅浮菩提茶餅前因沽楚各友到取未得應交茲者今已寄到倘貴友欲宜用惠臨到來即爲妥付毋悞
大埠同仁堂再啓

ABSOLUTE SECURITY
FOR YOUR
MONEY, JEWELRY & VALUABLE Papers
In the Fire & Burglar Proof Vaults of the
CAL. SAFE DEPOSIT & TRUST CO.
Cor. California and Montgomery Streets
Individual Lock Boxes from $5 up per year.



本公司在大埠卡梳寧街交界
[illegible]
萬以貯各物可保金銀珍寶契紙等
件貴重有關於文契等不怕火燭盜
賊庶可無憂每年所收價錢伯由每年每倉五
元至一百二拾五元不等每日
由朝八點鐘開門至晚六點
伏望　華友顧者光臨是荷
[illegible]

稅關經紀
F. P. G. Harper
407 Washington St.
San Francisco, Cal.

啓者弟與華友交應有年所諸事任勞皆稱妥善倘有富商近在本埠遠在外埠不論大小貨物出入港口宜用稅關經紀提起貨物或官回唐發照載紙打稅等事祈爲留心惠顧或致函弟處定然如命妥辦無悞　公辦房在正埠陣慎甸街門牌肆百零七號
弟哈巴稅務經紀謹啓

新衣告白
Frank Bros
529-537 Kearny St.
San Francisco, Cal.

本店在企李街唐人街角門牌五百二十九至五百三十七号尚辦洋派大小男裝衣服帽鞋內衫襪頭及各款箱籠皮袋等件開張二十餘年貨實價眞無欺諸君光顧請勞玉步爲盼
再者本店並代理花旗公司號艮於各埠價値極廉
付運帶啓

律師告白
Alfred C. Worley, 508 Montgomery St.
San Francisco, Cal.

啓者本律師經與華人日久相交多蒙光顧五內銘感如有件委辦定必竭盡心力如蒙惠顧請到孟甜尼利五百零八號樓上面商是荷
胡利律師啓

運來往貨
PECK & CO.
708 Sacramento St.
San Francisco, Cal.

本公司現開設車房在唐人街七百零八號專接華人來往貨物行李搬運及華人商客回唐上落李如回唐及代落船事取好船位少當無悞此佈
肆運貨公司謹啓

唐人街洗身房

本洗身房在大埠唐人街八百廿一号開張房舍潔淨用上好香鹼沐浴久蒙華友嘉許茲整過新水槽九個用白鐵鋪地光潔異常每日朝九点至夜十二点鐘熱水常便每位收銀一毛五
日本人紀和湯白

怡興號
Yee Hing Co.
717 Commercial Street
San Francisco, Cal.

啓者本店專辦茶糖油米各色美酒京果海味鮮明什貨火食臘味正色公烟廣熟烟石叻粉絲裝各炮竹紙料蘇杭什貨男女各欵新衣鞋襪綢緞網羅尾頭欄貨俱全發行貴客光顧價艮定必格外相宜以圖久遠交易仰祈留心賜顧爲荷此舖在大埠無尾街第七百一十七號倘有信單照此番字付來無悞
怡興號謹啓

同仁堂專
參茸玉桂各項丸散地道藥材發售

Hong Yan Tong 810 Dupont St. San Francisco Cal.

有信照此番字寫付來無悞

新欵留聲機器

SHERMAN CLAY & CO.
Cor. Kearny & Sutter Sts. San Francisco
SHUN YUEN HING & CO.
839 Dupont St. San Francisco, Cal.

"HIS MASTER'S VOICE"

啓者本號代理域打公司留聲機器發售其偶乃四方唱板如同月唱出之聲儼人一樣佳雅妙絕逢人說項天下無双久已馳名仍恐遠埠未及週知故特登于報章以冀廣爲暢消此偶有數欵大小價値不一每架由十七元半至六十元蒸將偶形給列諸若光顧請認招牌爲記庶不至誤　現有唱就成枝　孔明歸天白帝城托孤　女付孝　西蓬聲孳　狐狸遊園　生山間情　猜枚　到春來　雜仔木魚　双飛蝴蝶　其餘由西人十一月十五号起再唱新出頭及成套等其多容後再錄如外埠貴客欲購者可由COD付上或先將艮賜出然後至取亦得均隨其便舊金山大埠說打街舍文企李公司都板街信源興號仝啓

朱廣蘭告白

本號歷向分設在天津府城坐庄採辦名家酒帘監製眞料五加皮酒史國公酒玫瑰露酒桂花露酒茵陳露酒蓮花露酒高粮乾酒各色藥酒十二枝頭瓦瓶裝庄十八枝頭大玻璃瓶伍十枝頭小玻璃瓶厚木箱裝十瓦瓶提庄各欵酒味厚而藥料重與別家並不相同能避山嵐瘴氣活血舒筋永無脚氣之患簍裝箱裝堅固妥當載位相宜運往遠埠無慮破爛向在香港上環朱永安　朱廣蘭　本號發行叨蒙新舊金山檀香山安南暹羅仰光南洋各內埠　貴商賜顧馳名已久仍恐外埠未及週知特再刊報賜顧者請辦酒力氣味本號招牌庶不致悞

光緒廿八年　月　吉日朱廣蘭謹啓

廣華利成記
中秋月餅

Quong Wa Lee & Co
813 Dupont St. S F Cal.

本店在大埠都板街八百一十三号開張專辦茶糖油米正色公烟諸色美酒鮮明什貨各樣罐頭什菓石叻粉唐山新衣中秋月餅各色餅食發售倘蒙貴客光顧購辦請照番字付單出來定即如命按期付上決無延擱全于價艮格外從廠並接理恩開新各鄉代匯單寄信銀両付囘香港寄銓降何燕締收轉交各鄉林捷無悞特此告三仰祈留心是荷　廣華利成記啓

寗邑黃煥傳戒烟藥膏發售

悲乎痛哉洋烟之爲害也種類弱財力耗人材廢民氣衰上之足以亡國下之足以累民者其惟洋烟爲禍之烈乎是故西人種之泡製用以爲藥乃華人煉之吸食竟致戕身百弊叢生離有底止其流毒豈淺鮮哉其流毒豈淺鮮哉慈囙大仙師心爲憂之用是大發慈悲乩示戒烟妙方命予速作救世又蒙指示一切製法精煉成膏食之者能壯精神開胃口補氣血充飢肉強筋骨且永不見二便秘精脾洩遺精痰湧肚痛腰痛及別㨂等症如有癮者用此膏以戒之困屬易如指掌卽用之充癮亦能補身除痾至食戒烟藥膏之法無論癮之輕重初食宍次每次必要食到足癮始知其烟癮不能受得藥膏之多少然後逐日減少減至尙食毫發卽藥而不食而其烟癮自斷矣弗見辛苦弗生諸病誠爲濟世之良方神仙之秘術也　仙師又乩示曰凡戒烟者務要烟灯莫近烟味莫嘗为能烟癖易除烟癮易收　諸君諒之此戒烟藥膏告用罐裝成每罐約有八両沽艮一元付費在外其罐身有招牌爲記兼註明如何食法大約癮輕者食一罐多則兩罐可脫矣如癮重者則食多些也茲將各埠代售舖戶開列以便貴客取用　諸君欲戒洋烟請向下列各處定購可也

羅省廣安號　羅省廣榮生　笠巴酒成記號　叻連泰安號
山祖緯均和號　安姐由廣隆號　委林阮泰米棧
山地典打永和號　大埠酒畿隆　同安堂　濟生堂

如蒙光顧請將艮並招牌紙付來山班井打保眞堂收自然如命將戒烟藥膏付上決無延誤

Bow Ching Tong P O Box 327 San Bernardino Cal

聲明告白

公啓者本埠沙架免竣街廣興隆什貨店司事人余浩中向來交易相安無異今陡起無良之心挾資私逃將生意倒閉欠到街坊賑項太多並無歸欵實屬味良喪理律法難容今集街坊聯名控告將廣興隆所做出外生惡並存貨物舖底架生賑項等一概査封以抵塡欠項但各號有欠到廣興隆賑項者但歸我等收理當官批銷方爲妥當倘有爲廣興所愚私相授受作爲自悞衛門自必按名追究後悔無及伏祈各位見利思義不可囙利而忘義早日將欠項付下我等必格外相就以期息事寧人室爲幸其特此佈聞

壬寅年十一月念四日金山正埠街坊
廣豐泰　廣祥盛　聚昌榮　新廣昌　新錦華　東和
永昌利　永同盛
廣益　萬泰　等啓

梓里須知

啓者我甯邑自入秋後天久不雨旱魃爲災禾稻枯槁雜糧無取荒歉情形較諸本省各州縣爲吏具前月撥到港電日昨二十又接港商專函歷言苦況經由聯安堂提欵購米平糶懇籌捐項接濟等情因卽邀各商董集議先由宵陽會館滙銀五千元余風采堂滙銀一千元付港聯安堂董事收辦隨另發籌簽捐陸縱滙交以資賑欵唯思我宵邑里居遂潤丁口繁多寺恃乎羅車新杯水恐難兼賴不如各自爲計吏易周到特此敬告我同邑旅美人等丁力務勤諸凡從儉懼天災之未巳念家計之維艱節費蓄財備銀寄回家鄉應事宜需免饑寒慮是爲至要切禱切禱

甯陽會館公啓

鄺廣濟藥酒

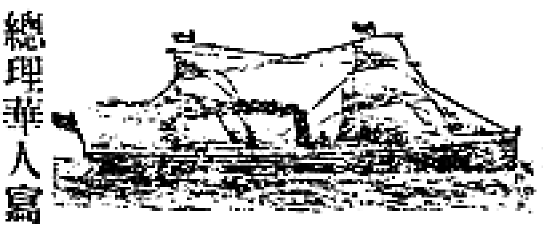
Chew Chong Lung
37 Waverley Place
San Francisco, Cal.

啓者本堂開張多年始創精製各項藥酒不惜工本揀選上品藥料加以參茸配製得宜者能扶陰助陽益氣壯顏強筋骨袪風濕功難盡述購飲者皆稱功效遠近馳名茲特將　金錢班豹酒　陰陽鳥脚酒　白鵡延年酒　虎骨木瓜酒　麥茸三鞭酒　衛生春露酒　滋補百歲酒　滋陰補腎蛤蚧酒　及各藥丸　烏脚補陰培陽丸　桑茸衛生丸　寧神丸　戒烟丸　跌打丸等寄至美國大埠天后廟街門牌三十七號兆昌隆代辦以便諸君採買貨眞價寶惟望貴客留心光顧

原舖在粵東省城西關黃沙同仁堂鄺廣濟謹啓

打罅公司快捷輪船直回香港

Dollar Steamship Co. Chas Conklin & Co. Gen. Agent.
710 Market St.　Quong and Cheel 847 Dupont Street
General Chinese Passenger Agents



啓者本公司有堅固快捷輪船名鶏立直程前往香港准于十一月廿八日即西曆十二月廿六號禮拜五日下午兩點鐘在撥八街即舊山姐古火船公司碼頭開行返港定期二十二天可能抵港比捌公司尤快捷也專接華商搭客及金銀書信貨物船上工役管事俱用華人船主伙長加禮相待福食調和茶水豐足吸食烟房隨人利便大舱客位現未週備故暫將二等船位應用每位搭客收足金銀四十二元頭等船位每位收足金銀一百五十五元另有大輪船數艘預備開行如有華商榮旋者欲寫船位紙祈早日到來都板街八百四十七號門牌樓上二府卽溢次文先生醫寓本公司總理華人寫字樓處取紙便妥也講線搴拿三百九十九號請至代理華人何寶生寓士作頓街門婢一千零二十二號另本公司代貨各國各埠船紙車紙紮梳洋務代寫回頭譯照田批等情無不週致以及緒譯中文筆金晁情隨悳

打緈火船公司總理華人羅進才
張柏光仝啓

天寅火車　伯思域

Union Pacific Railway
No. 1 Montgomery Street
San Francisco Cal.

天寅伯思域公司鐵路火車接載各國官商人等往東邊各埠鎮最爲便捷不須轉車亦在車內工人奉事華人搭客最爲周致盡禮車費亦其相宜由大埠漟行乎正鐵路直入市卡古埠不滿三日到步每晚有睡卡　貴客可以安睡且火車極至安靜搭客永無暈倦之處特此佈告光顧者請認本公司火車爲荷大埠孟衿孖厘街門牌第一号寶車紙

代理人夏理文謹啓

本埠東華醫局告白

本埠東華醫局在沙加免度第八百二十八號經擇本年二月初四吉日進局至日始行初八贈醫施藥謹將各欵章程開列○一本局開辦伊始祇贈醫藥未及留醫且專爲貧困病人而設若非貧困未及概贈○一凡到本局診治封包利市一概從免或過病至沈重不能來往者方准來局迎醫往診由本局每次支利市艮二毛五仙洋醫師每次支艮五毛如路遠要搭車者亦由本局每次往還共支車費艮十仙不得向病家另索○一凡華人來美到步未遠上岸或講病症須由本人親友延醫往治本局未暇兼顧尙祈相諒○一貧困人染病到局診治或病重迎醫往診先自行開具邑屬姓名單携到本局掛號按照点鐘輪値之醫師方脈仍憑本局圖章方准贈藥○一凡贈藥紙贈治病之劑一概大補劑未便相贈○一凡到局診治者先到先診不許爭先紊亂○一凡中西醫師除在局贈醫外若到寓來醫例送醫金○一凡醫師所開單方必要有醫局圖章藥店方好照單發藥若有單方無醫局圖記係歸經手自支與本醫局無涉○一醫局單方輪派本埠藥店收給如病者取藥須照單內所贈藥材店名往取不得特此科彼以至混亂

蒔將醫師每日到局贈醫時候開列○李奕慰先生寓都板街瑞天和七百一十九号由十一点至十一点半在局○黃壽年先生寓都板街杏林山十二点半至一点半在局○鄧清韶先生寓都板街采芝堂由一点半至二点半在局○譚燁棠先生寓嘩頓街存濟堂由十一点半至十二点半在局○西人大醫師在局贈醫時候開列○鐸打佛珠每日由十点半至十二点下午一点半在局專醫內症○鐸打阿德利每日由十点至十二点下午四点至五点在局專醫外科花柳等症○鐸打稍十士歷專理眼科頭上五官諸症每禮拜二禮拜四禮拜六下午一点鐘到局○女醫委翁由一点至二点在局專醫小兒婦女科○茲因開辦伊始捐資無多暫贈醫藥俟異日籌成鉅欵再酌留醫總之有一分之力量行一分之事功伏望好善諸君解囊樂助共成久大之規永種無疆之福矣

以上條款作從大畧倘有未善俟隨時酌量

光緒二十八年十二月初四日　金山大埠東華醫局啓

玩物雜貨

S. & G. Gump, 113 Geary St. S. F. Cal.

本店在架李街一百一十三號常有各式新欵各國磁器玻璃古銅玩物幼細洋庄五彩磁器絲綫門簾搭山屛風大小枝木宮灯公座椅洋書油畫山水人物河海山川樓閣所有西人所用之物具全貨式太多未能盡錄凡公侯客聽任揀擇廚內什物俱備小店開館經有廿餘年貨眞價實童叟無欺華人歲首在即復望惠然肯來是所切禱

本店主人氹金公司啓

金礦招股告白

RUSTLER'S MINING CO. Room 525 Callaghan B'dg
Cor. Kidonia Bak, San Francisco, Cal.

啓者本公司于本年四月十三號在衛門取照開有二金礦均在本省亞路都李喱縣境一名摩文金礦現掘出金泥每墊値艮十六元三毛三仙自開採以來巳採有銀六千元一名檢蔑士金礦每墊金泥値艮五元此礦最易採取承本一最可決二礦將來均獲大利本公司擬集二十萬股每股五股欲使先以爲資本現抽出二萬股出售每股減價一收二毛五　華友欲入股者獲利尤深也擬資至來年二月一号止截價　金礦事務入股者份均沽利畜愼勿失此機會也現本埠西街于廿金礦事務及採入股皆爭先恐後現本公司印有章程及映金礦圖以採有金泥任人來觀凡華友欲入股者請致函來七街夾孖杰角卡利建樓五百二十五號房是荷或函致到來亦可付上此佈

羅士地拉士金礦公司謹白

代理納稅布告

GUY B. BARHAM, 222½ N. Main St. Los Angeles, Cal.

[illegible]

稅務　經紀

Swayne & Hoyt
426 Battery St
San Francisco, Cal.

啓者弟與華商相交歷有多年常蒙光顧五內銘感如本埠與及各埠富商倫有大小貨物港口出入稅務經紀弟能代辦提貨交稅寫紙無悞仰諸君囑心惠顧是荷公嶘房在正埠必地利街四百二十六號

市云海謹啓

本埠各貨時價行情

嚴麗公煙百両一百零四元
同亨裕生油每箱艮五元三毛
草姑每磅銀七毛五
福和福源烟每百両九十七元
士實煙每百両艮四十二元五
金榮每磅艮一毛三五
加皮酒每打艮八元六
罐曹白魚每罐艮三毛
均益蓮粉每箱艮三元二毛
上原通粉每一箱二元九毛五
罐鯪魚每罐艮三毛
蘇鮑魚每磅艮六毛五
魷魚每磅艮三毛
大糯米每百磅艮五元六
正增苗米每百磅艮六元
新宜粘米每百磅艮四元六
香港蒸單艮四十元
東生和油每箱艮五元六毛
東生榮生油五元三毛
裕昌榮生油艮五元四毛五
上海東生和油每箱五元
各號香茶每磅艮二毛七五
冲菜每磅艮四先
忠信和生油每箱五元六毛
廣安祥生油艮五元四毛
上麪粉每一桶艮三元七五
上二煙每百両艮五十元
新片糖每百磅艮五元五
九龍吊片每磅艮四毛五
蠔豉每磅艮四毛五
冬菇每磅艮五毛五
新綠苗米每百磅艮五元六
日本米每百磅艮五大元正
光欖艮四十元

梳妝毛笠舖

Miss D. Hong
241 Geary St. S. F.

啓者未士地學問開設梳妝並製造毛笠舖在本埠紀利街門牌二百四十一號與二百四十三號專製各欵大小毛笠並辦各欵螺光玩器胭脂水粉香花露水佛蘭西毛髮等貨物發售並接梳西裝螺髻飾容貌磨批脚甲手甲等　上大價銀相宜華客賜顧隆禮相待

本店主人謹白

問踪尋跡

Wing Sing Co. 146 Second St. Portland Or.

敬啓者鄧廣惠乳名北恩年近五十係新甯古井長沙村人前光緒初年來美求謀今十餘載杳無信付歸未卜存亡生死家人每爲掛慮來信着弟尋佈勸言如有親朋知其下落者乞賜來音照番字由砵崙永盛號付來交弟得以轉傳他家中知之平安喜報感德靡涯矣

二甯邑
光緒廿八年　月　日　弟鄧廣照謹啓

炳架傳授醫館告白

西人女士作打拖成

啓者現有女醫士孖打拖由米利堅大醫院考列前茅出而濟世精醫小兒婦科以及花柳等症並精接生最愛華人現初到本埠與榜炳架醫生同設醫館在嗟盛頓街七百二十二號樓上頭房每日下午一点至三点鐘在館候醫炳架醫生內外方脈精醫花柳奇難雜症每日上午由十点鐘至午後一点鐘又由下午八点鐘至十点鐘在館候醫凡華人就醫加禮待地方潔淨男女別房男人則有男人服事女人則有女人服事二醫生皆志在馳名故醫金格外從廉常在醫館我華人可無言語不通之患求醫者倘祈知之

爲鄉弟馬作謹啓

接收舊賬

Pacific Law & Collection Co.
Room 10 415 Montgomery St. S. F. Cal.

本公司在大埠孟今街四百十五號第十號房領代人收舊賬樓租批舖並買賣田地樓屋寫紙各別省埠賬目等項具皆領辦週致無悞

怕思域收賬公司掌理人招利士布畧民拖老啓

包理癲症醫生告白

啓者本醫生前在香港行醫八年發醫數華人男女不計其數今囘美國特設醫館在大埠乾尼街門牌四百一十三號半門口有唐字招牌華人就醫者其多專醫內外科花柳奇難雜症並種瘋疾奏功甚速醫金相宜如有各症請到本館面議本館有照身電氣鏡洞見骨絡　華友來照不取分文每日下午一点鐘至四点鐘又六点至八点鐘在本館候教傳話唐人陳樂寓悅香樓每日下午一点至三点在醫館此佈

作打哥倫市文謹啓

來往船期

○由大埠往香港

船名	日期
早力船	○十一月十三開
日本丸	○十一月廿一開
北京船	○十一月廿九開
給積船	○十二月初六開
美國丸	○十二月十三開
高麗船	○十二月廿三開

○由香港來大埠

船名	日期
日本丸	○十一月十四到
秘魯船	○十一月廿二到
給積船	○十一月廿八到
美國丸	○十二月初六到
高麗船	○十二月十三到
加力船	○十二月廿三到
香港丸	○十二月卅日到

番裝毛笠

Goldstein & Cohn
822 Market St. San Francisco Cal.

本公司在金山大埠仔杰街八百二十二号近十作頓街專造番裝毛笠鞋襪等項物美價廉　光顧者請移玉步是荷

古路士丹宴謹啓

新開洗身房

本洗身房新開在大埠唐人街七百三十五号每人一房異常潔淨手巾皎白番鹼清香衣架照鏡齊備冷熱水常便每位收回費用銀一毛五仙　華友光臨請認門牌爲盼

和歌湯主人啓

地保告白

Chas Edelman
138 Montgomery St. San Francisco Cal. 54

本館在敏今街一百三十八号西人惡七釘打咨寓之樓常與華人接寫其札合同地契紙各埠護照紙等務凡有光顧者請移玉步至本講話筒紅色三零三十一号便是

本店主人謹啓

李觀球牙科

Chas S. Lee Dentist
Cor. Clay and Dupont Sts.
San Francisco Cal.

弟曾在正埠牙科大醫院肄業多年故於牙科一道實屬精通脫牙毫無痛楚醫牙精巧異常補牙洗牙工夫妥當至于鑲牙或金或料均能永遠堅固雖至隻齒不存亦能全副鑲復天然無跡工値格外相宜前在斐市那埠久爲梓里嘉許今復回正埠特設館于都板街夾企李街角樓上光顧者尙祈留心爲

弟李觀球謹啓

要事續佈

FRED CARNE, Jr. Pres. Victoria, B. C.　H. D. SMITH, Vice Pres. 7-8 Sullivan Bldg. Seattle, Wash.
H. F. NADEAU, Secretary, 304 Empire State Bldg., Spokane, Wash.　JOHN F. OLSEN, General Mgr., Oregonian Bldg., Portland, Oregon
S. W. M. JEAN, 411 Harrison Street, Vancouver, B.C.　420 Emma Spreckels Bldg., San Francisco, Cal.

啓者本公司前禮拜交回股本利銀三千三百六十元現合共八個月內交回本利銀拾一萬一千七百二十元

本公司在域多利埠有三十餘華人做股內有盧梓榮做股十份李夢九八份勝記六份及葉榮等云哥花埠有華人四十餘名內有葉恩陳才伍時佐黃源梁三及各舖店做有甚多股份未能盡錄因本公司之善法積時獲大利故北方各埠唐人番人踴躍投股公司總局在砵崙現開枝大埠仔杰街点孖市力古樓四層四百二十共二十一号房

現將條款開列

一凡做股者要先交會頭銀五元公司交合同一張自後每禮拜到公司供一元長一元二毛五連供至七十六個禮拜至一合共充得本銀一百元此長充滿期至後本公司定交回長一百六十元但此銀輪班照交前後約兩年故先供者先得也

六十元

大總理興路臣
大埠總理那頓
代華人　雷煥　趙茂全啓
趙茂寓企李街八百二十五号廣利源

招人做車路工告白

Wah Chung, Ashland, Oregon

啓者現金山企廉頓水湖新車路招人做車路工每月工銀三十五元每廿六日作一個月禮拜日開工另計車脚包入福食照派倘有梓里如意人來做工不拘何埠照上番字郎付信通知埃市崙華昌黃官士處取車紙人便是

壬寅十月　四十九

黃官士謹啓

表明良醫

Dr. Mark Q. Ying
1113 G St
Fresno Cal

麥先生

啓者香邑世醫增名麥喬英先生前持醫生護照游美埠後醫愈多人嗣奉派在東華醫局已施醫三載符經局奉送扁額由甯陽主席老師伍撰功德栽杏四字賞題迭蒙金山總領事何賞給醫生紙並詳請欽差出使美日秘國大臣伍移咨考經奉批准又詞局西鐸打阿德布利鐸打佛咪氏奉命查症西鐸打保的亦共有紙奉與先生以爲表明可見先生慧術仁心良非虛譽用佈數語俾求醫者知所問津爲

先生兼精眼科兒科醫館現設非土那芝寓一千一百一十五號選備上等熟藥參茸玉桂丸散膏丹倘遠埠有病難於往返意欲函問取藥照上番字無悞交羅豐銀行司理弟陳炳棠佈

總創堂伍泰來先生

祛風第一

伍泰來先生香邑斗洞伍禮明醫生之令哲嗣也祖傳紫金萬應膏藥良方自製膏藥一治風濕骨痛輕症一貼重症二貼越二十四点鐘全愈　一治大小瘡科魚口便毒　一治兒科一治老幼男婦冷氣入腹忍痛不住即用白古月粉爲藥心貼于臍中即愈惟孕婦忌貼臍中跌打勿用　先生乃綱紀愼教會人前在美國

當傳教之職照祖傳良方揀選上品藥料製此膏藥乃以濟人爲心非同專圖射利者比前有友人因患濕風之症蒙　先生贈以膏藥一貼全愈弟等聞之即購此膏藥試用果然其效如神故特印數言佈告傳欲購膏藥者知所問津耳現　先生自製之膏藥寄在中西日報局代爲發售每貼價艮二毛五仙每磅價艮六元五毛內寄費

朱國華　林烱　陳繡石
鄉弟劉月東　湯定柏　伍若椒啓

自製萬應紫金膏藥

辨明是非

啓者昨見日報刻有余浩中洗身訴詞一段夫人身之不潔以圖澡洗不足怪也但其中有詞語關涉于弟者爰刊數言特爲剖白望　諸君子垂盼爲竊思弟于二十三年七月接浩中兒手司理廣興隆生意事務至廿六年歸家一轉迨至廿七年復回仍舊司事前後數年與街坊各行店交易毫無苟且人所共知自本年七月交回浩中兒掌盤至今不過數月竟然如此至街坊謂其挾資私逃昧良喪理事之是否弟不得而知因謠身局外故也至論及客歲立簽名招頂帖交弟携回使招集新股舊東可爲脫身無慮後來不作憑據弟亦不爲憑據尙有來信所云亦然都不作憑據是以全盤交回此味餚係珍饈玉饌豈敢豎納乎惟每聽其親獨藿所云動輒謂弟謀奪生意情實有不甘也大抵生怨我爲掌盤者辭其工故耳年生意場中用人應川則用應辭則辭因生意時非往背川少夥伴以省盤吝弟雖無才幹惟用件最恥徇私若用戶位素餐者或飽于私囊者或終控托詞中票遂成小康之家者請問生意場中明理之人因如是乎今日生意不前不得怨弟之累至兩大股生意推讓承受事爲中止皆因浩不趁亞桂當前行事及亞桂旋唐復誰敢代其作主提出多金以塡缺本弟自交盤後存貨存賬斬截沽銷權操于浩處實我亦未甚分明更難應允突見彼訴詞不得不辨明是非也謹此奉佈

一[illegible]

光緒廿八年十二月初一日

弟余養中啓

李兼善堂戒烟丸

本堂向得戒烟秘方絕無烟灰祗合良藥配製得宜精造爲丸便能化痰去積滑脾調氣旺血開胃固精限十餘日即斷烟癮誠當今戒烟第一妙藥也但藥品貴重承本過多每丸一兩收回工料銀七員半然丸價雖高即使至重之癮不過服丸兵錢便能戒斷以此核之仍屬相宜服丸之法　候癮起然後吞服至重癮初服不過十粒輕癮兵粒至式言日後逐漸減少癮時不過半餘日包能斷癮因本堂烟丸成斷癮者不知凡幾　諸君有志戒烟者請速購服早除烟癮患是所厚望如其不信請嘗試之便知此丸之功但須認明本堂招牌廳免假冒之弊

寄金山正埠委麗廛街百廿七號集蘭堂李兼善堂謹啓

恭頌良醫

弟患臌脹閱有年諸醫罔效幸延張炳焜先生診視洞悉病源立起沈痾訪先生曾膺中國江門澳門醫院諸聘中外駭揚嗣　沈渝員邀同遊美家　欽差領事憲賞給爲照以樹實學先生內外科精究隨症施妙弟深銘感用佈知求醫者寓紐約廣隆源舖

王祚焜啓

譚樹彬自製肺胃寒痰咳嗽藥散

DR. TOM SHE BIN & SON
615 KEARNY STREET, SAN FRANCISCO, CAL. U. S. A.

[illegible]

甯陽司祝

Ning Yung
35 Waverly Place
Francisco Cal.

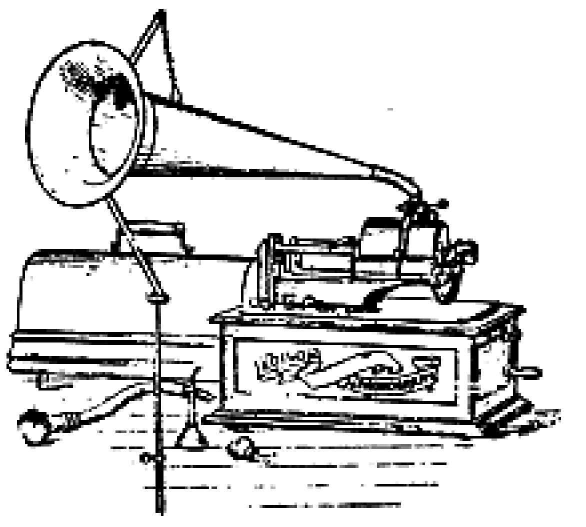
啓者正埠天后廟街甯陽會館門牌三十五号虔奉關聖列帝鑒感素著遠近咸欽有求必報應求特發告白凡梓友祈福求財營生種植各等仰照番字付來懇載明姓氏所問何事自當代向　神前虔叩隨將簽語付上决無貽誤求將閣下住址示知俾得奉覆或寄至正埠衿尾愼街七百四十二号廣萬源轉達定然週旋妥當此佈　[illegible]

正埠甯陽司祝謹啓

譚樹彬專辦喇地檀留聲機器中國辦來唱筒常有沽發

[illegible]

DR TOM SHE BIN 614 Kearny St SF



平貨有賞票

本店現因歲聿云暮欲將所有貨物沽楚來年再行辦過故將店中現存貨物減價平沽比較前時之貨價不祇減低一半德國大鵝絨背心每件向賣銀二元五現賣一元二毛五且凡在本店買物即賞彩票一条因本店買有雲石鏡金鐘一座金鏢二只連鍊隆准于華人年晚夜十二点半鐘在店中當衆開票無論票數多寡必有三票得彩倘買物獲賞之票與所開之三票號數相同即係得彩特此佈告統希　華友留心光顧卽移玉到來都板街門牌八百一十六號卽泰興隆側邊一看舖窓擺列之鐘鏢是荷

沙彝公司亞亂亞啤仑啓

McLAIN & GLEASON SPRING & TEMPLE STS. LOS ANGELES

小店專辦鮮明西藥發售向來與　華友交易價銀額外減平賜顧者請至那省埠市炳令街夾簽步街角便是

麥彝已李愼藥房公司啓

陳穎川堂再佈

啓者本姓所造穎川堂之樓落成經年屢有告白催報會份展限多次近欲將會份截止刊發徵信錄佈告遠近同宗共知其中恐[illegible]交銀者間有未及報者故特再限至本年十二月卅日一概止截不能再緩如過期後遇有事集堂查無份者要先繳經費銀十元方准派簽公處及回唐時無會份者每名收出港票經費銀五元倘有借名冒騙一經察覺將其會份充公另加倍議罰此係公事均望從速報齊繳收以便彙數刊印幸勿遲疑觀望切切此佈

光緒廿八年十二月初一日　[illegible]

陳穎川堂謹啓

首飾鐘表

Baldwin Jewelry Co. Inc.
844-846 Market St. San Francisco. Cal.

波路雲金鐵鑽石首飾時表舖在金山大埠仔結街門牌八百四十四號與八百四十六號開張常有時款金銀表仔鑽石成指首飾各款俱全並有銀員放生倫商客急需銀兩可携貨機之收單或起貨單並各契劵等件到來按當自必相濟緩急也本公司所賀之貨俱屬不二價公平交易　華客光顧格外厚遇相待此佈

萃華軒映相

Yee Photographer
510 Los Angel's St. Tel. Black 1135
Los Angeles California
and Chinese Employment Agency

本映相樓在羅省技利埠北羅省技利街門牌五百一十号開張志在馳名不惜工本藥料紙料俱用上等眞容鹽色耐久不變接加顏色或由舊相再照新相或放大相磁相鈕相燒料相回唐護照相工夫俱均精巧價銀亦極相宜凡常有華人時款男女衣裳鞋帽書屏椅凳几桌以備　梓里映相之用　光顧者請移玉步是荷　並寫字樓後工處並常有孔聖大小眞像各國奇人奇物務地畫覧可擴見識者發寶

萃華軒謹啓

趙周旋行李洽

JOSEPH TAPE.
704 Dupont Street,
San Francisco, Cal.

弟以駛車爲業向蒙　梓里共信凡出入行李等物均安送迎如係回唐包車落船妥爲安置隨後点交原人收領倘由坑上出埠若有行裝附寄火車將赤交來可以代收車到貴寓如蒙光顧工銀額外從廉惟不敢擔保箱內金銀特此聲明免遞後論至于梓里由山稞買便船紙直返唐山者其行李到埠或暫車入舖或直車落船但有車紙及赤爲憑可代効務不取分文因弟受火車公司重託也弟寓大埠都飯街旨零四號貨寧堂內伏祈留心是荷

弟趙洽啓

祥戒烟藥丸和

CHONG WO
712 Dupont St.
San Francisco Cal

本號向照李百勝所覓良方揀選上藥以參茸燉煉成膏服之不獨斷癮尙有滋補　貴客採買皆稱奏效兼辦唐山茶油米粉什貨價極相宜並接匯單寄信快捷惟望留心光顧在大埠都板街一十三號

承接木工

Sung Get 39 Waverly Place
San Francisco, Cal.

啓者本店專做各款對聯牌扁圖章木工龍牌龍燭大小花角花眉各款木具工精價廉　諸君光顧尤爲快捷妥當舖在天后廟街門牌三十九号卽甯陽會館左邊是

金山正埠常吉店黃術謹啓